

2515 มกราคม

January 1972

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

วัน 1 ค่ำ เดือน 2

เสาร์

Saturday

VERB III

thanát = นอน ; นอน , นอน

thanát téj chawí: / téj cato:m

cá: pói phéj thanát

? áw traw chawéj thanát

✓ táp = ต่ำ (ต่ำ , ต่ำ)

táp khwá: nē:w patj

táp phò:ng chawí: ? áw dék láw

✓ taláp = ต่ำ

taláp phò:ng chawí: ku patj

cát hí: taláp jíchung hí:

taláp yhrung híthò:k / phrà:t

mìaw taláp ?

kacsh = กล้วย (กล้วย , กล้วย)

kacsh dà:k jích

kacsh dà:k kacsh: ? bóh

“โลกหมุนอยู่ที่ทุกนาที เราต้องเวียนตามมันไป”

สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ (วาสน์) ปภสฺสโร ๒๕๔๐

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

3

แรม 3 ค่ำ เดือน 2

จันทร์

Monday

1

pru:ɰh = นั่ว, นั

pru:ɰh khrəp chəc ləluɰj tət nən pa:ɰj

kūəlxən pru:ɰh pə:ɰj bəh

pru:ɰh nɛ:ɰj ʔə:k kəɰp mənih chə:ɰj

chrə:m tɛəɰək pru:ɰh chur

rək pru:ɰh kirkɰr (๓:๓๓)

kəɰk-kəɰj = ไร่, ๑๖๐๐, ๑๖๐๐๐๐

chək deh kəɰk-kəɰj

nə:c-chau kəɰk-kəɰj

cə:ɰj pə:ɰj kəɰk-kəɰj

chə:ɰj kə:ɰkchə:ɰj chə:ɰj kəɰk-kəɰj

chalɛ:c = นาน

chalɛ:c nɛ:c cə:ɰj ʔə:k

mɛ:ɰj deh chalɛ:c phək tɛj tən pək

təh tət, ʔə:ɰk kə:ɰn ʔəm

catdu:ɰj = นอน, นอน, นอน

măt catdu:ɰj = นอน

"รักใคร่กันดีกว่าเกลียดกัน พร้อมเพรียงกันดีกว่าแตกต่างกัน"

สมเด็จพระมหาพรหมวรางค์ ทิสโสเถระ

2515 มกราคม

January 1972

5

แรม 5 ค่ำ เดือน 2

พุธ

Wednesday

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

1

panh cardu:u = วนิด์อุป

✓ chslút = cu, nsoab
chslút lahúe

jichang chslút

grò:ng chslút cih nē:w mbaij

tám jichu:ng hui? chslút cih

hlá:z olui? lù:k chslút cih nē:w mbaij

khla:k = haon

lùet kabong khla:k zat

zoi:k hmo:?

✓ khla:k = lon

ciat tej khla:k kadap kuan

khla:k kabong khui: (เขื่อน)

✓ cōm = am

khai cōm nē:w thanon daek

chō:n cōm nē:w thu:ng hoi

ปี ๒๓๑๖ พระยาพิชัยถือคาบ ๒ มีศตอตุกับพม่า

เมืองพิชัยจนคาบหัก จึงได้รับสมญาว่า "พระยาพิชัยคาบหัก"

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

2515 มกราคม

January 1972

1

6

แรม 6 ค่ำ เดือน 2

พฤหัสบดี Thursday

chə:k = แล, รน

ləkchə:k = แลว

ŋlɔj = อดทน

ŋlɔj = อดทน

dɔj = นว:บอจ

thə:k thɔj = นว:บอจไม่จริง

thə:k kəpɔj = นว:บอจ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

เรืออังกฤษชื่อ Saracon มี John Richards เป็นผู้บังคับกอง

มาสำรวจทะเลและแม่น้ำเจ้าพระยา ปี ๒๓๙๖

2515 มกราคม

January 1972

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

แรม 7 ค่ำ เดือน 2

ศุกร์

Friday

1

kəcəm = นึก (นึก)

hoim dāik kəcəm tūh

kəcəm khāl nēi w khənhən dāik

kəcəm khənhən cūh nēi w dāik

thəik = นอน (นอน) (นอนหลับ)

thəik ləkchōik ləu būn

thəik chōik y'hāir (นอนหลับพักผ่อน)

thəik = นอน

pədej dāik thəik

thəik pədej

chaləik = นอน (นอน)

ciət chə hāi? chūi? chaləik phānā?

ciət pōi y nāi chaləik dāik hāi
dāik nūy
y lāi pako!

jichəh = นอน (นอน)

jichəh nēi c khənhən hoim dāik

konkei

พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัวสวรรคต
ข้าในกรมพระราชวังบวร ฯ โทณศิริระไวทุกข์ ปี๒๕๐๘

2515 มกราคม

January 1972

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

1

มกราคม 9 ค่ำ เดือน 2

อาทิตย์

Sunday

9

coh = นก (นก)

chón priang này lək

chón neic labak tút này ləkón

chón chók tút này ləkáp

chón chók khənj / ghrənj

tho:t = รอด

tho:t chək phənənj / kəy

tho:t phək təc tút này túl

tho:t mək tút này ləkáp

tho:t bək chəy tút này chəy

tho:t bən tút này hloim (สี)

lɔŋlɔŋ = ล่อน (naked)

manh lɔŋlɔŋ neic hóm dək

kalʔək-kalʔək = ลม y ลม y, (ลม y ลม y)

phək lahut hóm dək təc phəj

neic, khəy təc kəməj phən

kalʔək-kalʔək

pəməj kəməj khəy kalʔək-kalʔək

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ

ให้สร้างคอกเลี้ยงโคนมที่บริเวณสวนจิตรลดา ปี ๒๕๑๕

2515 มกราคม

January 1972

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

แรม 11 ค่ำ เดือน 2

อังคาร

Tuesday

kalwāk-kalwāk = อรรมมมม (อรรมมม)
 pāmāy khluh kalwāk-kalwāk

lahāk-lahūac = อรรมมมม (อรรมมม)
 nē:c / kamūr khluh lahāk-lahūac
 nībaj / chawōn dāk khluh kalh
 lahāk-lahūac
 tī? thēh churūg lahāk-lahūac
 mōn / phō:k tīc lahāk-lahūac

pūk = หอม

pūk chō:k / chō:ʔ / nīphāt

pūk chō:ʔ dām chō:

pūk nīphāt chō:ʔ

pūk ≠ chō:k ŋhū:r = chawōn

pūk chō:k chō:ŋ / jām / khliic

pūk lāk jchō:ŋ / tām jichūg

jūm nō:k = หอม

phēh jūm nō:k pā:ʔ nā:n = หอม

ทาสในเมืองไทยมีอันหมดกันไปด้วยพระมหากรุณาธิคุณ
 ของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ปี ๒๔๑๕

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

2515 มกราคม

January 1972

12

แรม 12 ค่ำ เดือน 2

พุธ

Wednesday

hloim = ๑ (ของเครื่องดนตรี), สัก (ปลา)

hloim tej = หงส์

hloim ching = หงส์

2515 มกราคม

January 1972

13

วัน 13 ค่ำ เดือน 2

พฤหัสบดี Thursday

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

1

Zan:ə:n thə:ŋ jəm nə:k

thə:ŋ = noo

thə:ŋ cəw thə:ŋ ʔər

thə:ŋ j'kraw = noo wət

thə:ŋ khə:n həŋ j'kraw

thək = hā

thək chə:k / chəwŋ chə:ŋ kə:ʔ

thək hət:m təm

thək mət:ŋh chə:n ʔə:k hət:m bə:n

khək = hā, ʔə:cəw

jəh pə:chə:ʔ ʔər kə ləhə:ʔ, khək təp:hə:k

chə: khək təp:hə:k kə tii:ʔ ʔə:c dēh tət

thək = on

thək chə:ʔ / təm j'chə:ŋ kə chə:ŋ bə:n

thək tii:ʔ kə mət:k

j'pəhət

หมอบลัดเดย์ทำการผ่าตัดพระรูปหนึ่ง ซึ่งนับเป็นครั้งแรก

หมอบลัดเดย์ทำการผ่าตัดอย่างฝรั่งเกิดขึ้นในเมืองไทย ปี ๒๓๗๔

15

รวม 15 คำ เดือน 2

๔๗๕

Saturday

JANUARY						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24	31	
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

$\eta_{\text{sp}}/c = \text{area (area of peak at } \lambda_{\text{max}} \text{) } \times 10^4$

gà: h ch: à: k ? u: r d: ư d: i: l

gà: h phrèc lcu bwin n~~ka~~ mra:?

$$h_{max} = m_{22}$$

✓ २२ नं: ५५ क म ३: ५५ र ५ म २: ५५ (१९७५)

h m z i j p a i ? n a i n

wój ku bółe hmaýp da:m

$$c\varepsilon:p - n\varepsilon:p \sim c\varepsilon:p = \eta^1(\text{जा.म}), \eta^2(\text{अ.म.})$$

ta:jr kɛtɕha:ʔ ʔuər se:p

$\left\{ \begin{array}{l} n e: c \\ n h a: r \end{array} \right.$

mien hiit mien thəmōy ʔuər seər-ne:p

nạp prak 2uor ce:p - nē:p

$$\frac{\text{tarist}}{\text{taro}} = (n) \frac{1}{n}$$

mặt - n^hà khu: 20? k^huôn t^hoát

mùaj hna:m mùaj ja:h mùaj ja:h

tarizat = in'cu

2515 มกราคม

January 1972

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

วัน 2 คา เดือน 3

จันทร์

Monday

1

pá:ʔ yá:ʔ, ʔanə:ʔ tərɪət cəkó:ʔ, kəwən
tərɪət cəkó:ʔ khliəŋ dərɪk ʔnə:ʔ

✓ cathə:ʔjɪh = สัน

cathə:ʔjɪh miəw pə:ʔjɪ y'kə:ʔ kəw dɪwəŋ
cathə:ʔjɪh mənəh cih nə:ʔjɪ hii?

trɔit = (สั, นม) สัก
jichə:ʔjɪh/priəŋ trɔit

léc = นม

cəw léc dərɪŋ thə:ʔjɪ nəw (léc ʔrɔ:ʔ)

ʔər kəw léc kúr mɔ:ʔ, dɛh chə:ʔjɪ kɔ:
chut chə:ʔjɪ mət

jəwən kəwəp léc kəwər
mənəh léc wə:ʔjɪ kəcət ʔnə:ʔ

má: = นม (น้ำ)

də:ʔjɪ ləchə:ʔjɪ (น้ำ) má: kə:ʔ

kəwən/hlɔ:ʔjɪ má: kə:ʔ wə:ʔ

təm chə:ʔjɪ?

ราชบัณฑิตยสถานได้ถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน

สามารถชมเว็บไซต์ได้ที่ ๓ ลำ ปี ๒๕๕๕

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

2515 มกราคม

January 1972

18

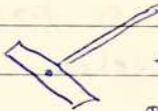
วัน 3 ค่ำ เดือน 3

อังคาร Tuesday



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ปู๋จ = กอวตี่ไผ่ในน้ำที่เค.ร.บ.ที่ต้นแล้ว

คูน: ? ที่จ  = ไม้กระตมเจาะรูใส่
ที่มีอันวิภคต-ต้นแล้ว
เก็บกัน เพื่อเลี้ยง
ในหัว.

2515 มกราคม

January 1972

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

19

วัน 4 ค่ำ เดือน 3

พุธ

Wednesday

1

~~pa:2 gá:n, zə:ɛjə tərɪst ɛkə:2 kuan,~~
~~zə:ɛjə~~

táŋ = ไม้ (หวัด), ไม้ (หวัด)
 táŋ ka:2 / bu:n
 zə:ɛjə táŋ ɛkə:2 má:

thú:k = (หวัด) หนัก
 rə:ɛjə ykə:2 thú:k
 piəŋ túh ɔ:2 thú:k lewə: túk tɔ:2

thəj = ไม้
 ciət piəŋ zər thəj chre:
 thəj piəŋ khomə:2 leu chú:2 thəj

thalù:t = ไม้ (หวัด) หนัก
 kuan kuan, pa:2 wɛjə, ciət taphə:le thalù:t
 tú:2 wɛjə
 thalù:t cih nǎŋ tám chú:2
 kuan kuan thalù:t ləhú:le wɛjə
 thalù:t cáw thalù:t zər

จดหมายนายอรรถ มอลดี ถึงบริษัทอินเดียตะวันออก ว่าสินค้าไทย

ที่นำออกไปขายดี คือ หนังกวาง ไม้แดง ทองคำ และทับทิม ปี๒๓๖๑

2515 มกราคม

January 1972

21

วัน 6 ค่ำ เดือน 3

ศุกร์

Friday

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

1

tho:n (khui:n) = ทั่ว
ciat prak 7ar tho:n khui:n pring

kalɔ: = ลอ (ว.)

kalɔ: kuan kuan jrah kho:g tada:c 7uor
deh 7iim
ciat po:g kalɔ: chah:g

katthən = ๑๑๓

chəy thəw nāw ko: katthən 7ai
7anə:n ja:m

katthən 7ai 7anə:n 7ar po:u jūn
jūn karət jūn nāw dian khui:k

talop = ๑๑๔ (tu,iv)

mipiir deh wā:r tuat nāw ranə:n
cāp deh chəik deh talop khui:n
7ar talop cāw talop 7ar

ราชทูตปอร์ตุเกสเข้ามาขอทำสัญญาทางพระราชไมตรี

ในรัชกาลพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ปี ๒๔๐๑

2515 มกราคม

January 1972

23

วัน 8 ค่ำ เดือน 3

อาทิตย์

Sunday

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

1

chalák = พมดล

✓ chalák yha:r / nè:c / phò:le ku ?ur

kuankuan deh kəthriap wəj

ntu = ๒ yha:r / phò:le

chalák chók: tún khro:p kədi:p

chók:le deh cəkhro:p mət chalák tún

(phə: kədi:p)

rambu:c = (กัณนิหะ) ๓ = ๓, (โพธิ์ = ๓๓๓๓)

jichè: deh phu?, taphò:le deh rambu:c

nè:c dām deh rambu:c

mā:n / phò:le dām deh rambu:c

pató:-patay = ๓๓๓: ๓๓๓

hii? pató:-patay deh ku mō?

hii? phò:le tē? pató:-patay

parah - parax:c = ๓๓๓: ๓๓๓

hii? parah - parax:c

phə:ijh là:ijh hii? deh parah - parax:c

“มีความสุภาพอ่อนโยนและเห็นอกเห็นใจคนจน

และคนที่ทุกข์ร้อน” พระเจ้าทลย์ศักดิ์ ๙

25

ขึ้น 10 ค่ำ เดือน 3

อังคาร Tuesday

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

1

thuing = ทู ; ทู, ทูท

Tat thuing prak

Tat thuing patur jin juiem Tat

kuanluan thuing thamong - khajack ^{วิไล}

hay tun klot

Thong neng khrap & khamung pchayng

chamei? phru? pleik? Tancig thuing

khamung pchayng inthile nolk deh
na? chajk

ylnm = ทู ; ทู

dail ylnm = ninnu

ylnm dail = ~~ดัม~~

dail ylnm leadap / doig

tajp = ทู ; ทู

tajp neng

tajp yhair / kachai?

tajp chum khay ahay

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

2515 มกราคม

January 1972

26

๕
ชน 11 ค่ำ เดือน 3

พุธ

Wednesday

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

tɔ́ŋ ʔaːr / caːʔ = ต๋องจ่า, ต๋องคน

ku bɛc ʔaːr meː = คุบะจ่ามื่อ

ku phəiːm piːj / laʔuːŋh = คุพะไ้มปี้ / ล่าฮู้ง = คุบะไ้ม, คุบะฮู้ง

chiang ʔaːj = ไฉจ

ku chiang dɔːm = คุไฉจด๋ม

27

ส
บน 12 ค่ำ เดือน 3

พฤหัสบดี Thursday

JANUARY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

1

lầu = nỏ, lể

lầu khàth: / naychui:

lầu thà:n

lủi = ๑๕ (นั้๑)

dai: lủi, ๑๕ kủkhỏ:?, kủ nỏ:m
rủi tủphủ, củ lủi củt

๑๕ calo: = ๑๕ (นั๑)

kủ bẻ, rủi me:, dai: dẻ kủdẻ (nั๑)
mỏ:?, calo: củt kỏ: kỏ:?, mỏ:?

phủ = nỏ, ๑๕ nỏ

phủ wẻ phủ ๑๕

phủ-phủ, phủ kủn (nỏ๑๑๑๑)

lủit dẻ tẻ dẻ phủ trỏ,

kủn kủ nỏ:m phủ?

phủ tủ dẻ dẻ phủ kủn

chỏ: / nủphủ pủtủ dẻ phủ

JANUARY	
S	2 9 16 23 30
M	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
W	5 12 19 26
T	6 13 20 27
F	7 14 21 28
S	1 8 15 22 29

2515 มกราคม

January 1972

28

วัน 13 ค่ำ เดือน 3

ศุกร์

Friday

ระนาบวงกลม รัศมี

$$r_{ic} = r^2$$

รัศมี chaj phung = ห่อจืด

รัศมี radial = ห่อจืด



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ผลลัพธ์ = รัศมี (วงกลม)

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	
T 3	10	17	24	
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

2

แรม 3 ค่ำ เดือน 3

พุธ

Wednesday

2

thaluh = inh (งู) นก
 " thaluh dij daik leu mōh buen

ròp = นก
 " māj-nithar ròp cak:?
 jāh doṅ chōṅ prē: ? ròp cak:?
 kuamkuon ròp cak:?
 kuāj jāh lāw ròp cak:?

crak = นก
 " crak ka-w 75-k katuor
 ciat chōik crak katuor

thān = นก
 " 7ār 7uār thān cak:?
 lōṅ leu thān

chām = นก
 " hla: ? chām = นก
 ✓ cāp chām = inh (งู) นก

chām = นก
 " chām chāh, chām huēt, chām
 māt pholeṅ

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

4

แรม 5 ค่ำ เดือน 3

ศุกร์

Friday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

phùt chám nưw chám khòh = wachon 2
 yanonitabidat

cakát = นม

riet cakát kuankuan

khloing cakát chuij

dak mbaj cakát thuuj

thang cakát buin

puuj cakát meek tak

chur luek cakát miuow

pa:ʔ = น้

pa:ʔ cakw:ʔ = spankand

pa:ʔ ca:ʔ = น้ค้ำ

pa:ʔ tamraej = น้ค้ำบ่บว

pa:ʔ ʔic ksa:ʔ = น้ค้ำบ่บว

pa:ʔ yaj = น้ค้ำ

pa:ʔ huiʔ = น้ค้ำ

pa:ʔ liap = น้ค้ำ

pa:ʔ maiʔ = น้ค้ำ

ร. ๕ ทรงจำพระแสงของ้าวเหนือพระคชาธารถวายเป็นพุทธบูชา

สระบุรี ปี ๒๔๑๕

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

6

แรม 7 ค่ำ เดือน 3

อาทิตย์

Sunday

FEBRUARY

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

pa:ʔ mət(chayisw) chayak-chayisw 2
 pa:ʔ mət lchren / mən
 pa:ʔ mbɛɣi tabe:c = ไม้จอก, ไม้
 pa:ʔ mət kalin / kalu:n = ไม้จอก
 pa:ʔ jɛm lchajai



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

วันเกิดของ พล.ท. พระยาเทพหัสดิน (พ.ศ. ๒๔๒๐)

แม่ทัพไปราชการสงครามโลกครั้งที่ ๑

FEBRUARY	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23
T	3 10 17 24
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

7

แรม 8 ค่ำ เดือน 3

จันทร์

Monday

2

khlang = เขลางค์
khlang = แคล



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงทำสัญญา

ทางพระราชไมตรีกับปรัสเซีย ปี ๒๔๐๔

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

8

แรม 9 ค่ำ เดือน 3

อังคาร

Tuesday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

2

bɔ:t pɔ:ʔeɔ:ʔ = มานุษย์

pɔ:ʔ kəduŋ ja:ɩk chɔ:ʔ

pɔ:ʔ chəne: wɛj (ləhɔ:t) = มิสเตอร์

pɔ:ʔ rɛrɛi

pɔ:ʔ phlɛŋ = ร้อยเพลง

pɔ:ʔ rəm = ร้อย

pɔ:ʔ kətɔər kɛlɛŋ = มนุษย์

pɔ:ʔ ja:m = หนึ่งร้อย

pɔ:ʔ chɔ:ʔ = ร้อย

pɔ:ʔ ʔuər jɛn chɛj / ɣkət / phɛi / ʔɔ:ʔ

pɔ:ʔ ʔuər dɛh nɪplɪt / chip / pɔ:ʔ / mɔ:ʔ
chɛi

pɔ:ʔ lɛ:ɩ = มิสเตอร์

pɔ:ʔ chɔ:ɩk ʔuər dɛh ləmɪn = มิสเตอร์

pɔ:ʔ nɪdɪl ja:ɩk chɔ:ʔ = มิสเตอร์

pɔ:ʔ phəɔ:ʔ = มิสเตอร์

pɔ:ʔ tɔbɔŋ pɔkɩ = ดาบ

pɔ:ʔ kɛiɪw blɔpblɔp = เสียง

เป็นครั้งแรกที่ไทยทำสัญญากับอังกฤษ เรื่องพรมแดน

ไทยกับพม่าของอังกฤษ ปี ๒๔๑๑

FEBRUARY

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

9

แรม 10 ค่ำ เดือน 3

พุธ

Wednesday

2



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

... Ichām = .le (particle)

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

10

แรม 11 ค่ำ เดือน 3

พฤหัสบดี Thursday

2

pach = 1.35.36

tabay pach rúh khin

chéc taluj pach tá? tám ??:? ráh

ku pach méi, thieh chéé taluj tadaic

pach = 1.35.36 (attributive)

tabay ku cá? tabay pach

wej ku cá? pach = 1.35.36

tané:ji cá? pach lcham = 1.35.36

kataw = 1.35.36

wej cá? háj kataw tá? kataic

chur deh kataw deh háp, ntáic thaléi-

zá? kataw dáic ntáw mbujé thaléi

ntáw háj kataw = 1.35.36

kataw háj = 1.35.36

ntáw = 1.35.36 (attributive)

dáic ntáw = 1.35.36

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

12

แรม 13 ค่ำ เดือน 3

เสาร์ Saturday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

2

ntaw = สอ (สอ)

ntaw ka: / hu: / phra:t / ntəy tət
 dēh thēh phūn
 cāt phā:k lōy ntaw pa: hōy

takat = um

takat phrēj chruh / dā:k jəh:m
 takat khəjəl təkut

takat chəj khūn tə: gār-gār-gār-gār
 takat dā:k blāy = ummān

jkat = um (attributive)

jāk jkat = um (attributive)

tacak = ieo

māt phrēj, tacak lōy hāj

hā: chū: dēh tacak

pa: māt tacak tō:k kənkən

jacak = ieo (attributive)

“สิ่งที่ควรมุ่งควรปรารถนานั้น คือ การช่วยกันและกัน”

พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว

FEBRUARY

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

13

แรม 14 ค่ำ เดือน 3

อาทิตย์

Sunday

2



char = โอ

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

เราชีวิตอยู่นาน เรามีโอกาสเล่าเรียน วิชาความรู้มากขึ้น
“อ้าวพายุ”

2515 กมภาพันธุ์

February 1972

14

๕ ๑ ๔
บน 1 คว เดือน 4

จันทร์

Monday

FEBRUARY				
S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

Jumlah hasil tuh chur = $\frac{80 \times 10}{100} = 8$

$$K_{\text{huyền}} = \sqrt{n} (\sigma_1^2 \sigma_2^2)$$

ka: ? khàn khàng

math hah lule mhamat lehin leharun

lưu kết dính

genus = $2N(11\frac{1}{2})$; one $11\frac{1}{2}$ (attributive)

$$k_{\text{cat}} / K_M = 0.2 \text{ s}^{-1} \text{ M}^{-1}$$

hwa: 2 jing = 1200

kachar = ~~sp~~ En, (waste)

kachar buon tanhak zuar deh trun

kachār khānān ke chār kolī

kach^här khr^hüh dā^hle

$\text{tanh}^k = (\text{tanh})^k$ and $(\text{tanh}^k)^k = \text{tanh}^{k^2}$

bun tanho:le

ka:1 manih tanhək

ko:?, tɛ| tanhólc

kabon tan hok
โอบนบกตงทอนฮอก

อย่ากินทุกสิ่งทุกอย่าง อย่าพูดทุกสิ่งทุกอย่าง

สุภาษิตอินเดีย

FEBRUARY				
S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22 29
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

15

วัน 2 ค่ำ เดือน 4

อังคาร

Tuesday

2

thun:1 = น้อ

thun:1 = ๓๓๓



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

สิ่งเพียงเล็กน้อยที่อยู่ในมือ--ย่อมมีค่ามากกว่าสิ่งใหญ่โต
ที่ยังอยู่ในความคาดหวัง (อัสป)

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

16

วัน 3 ค่ำ เดือน 4

พุธ

Wednesday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

2

kata:c = sōnōt
 kataw háj kata:c
 kata:c kāmāt
 dā:c n'taw kata:c

X thui:1 = nō, n
 mōh būn thui:1
 māt būn thui:1

prah = nā, n²
 prah prah hmo:1 7ō:c kōdáp
 prah tuh cih 7ō:c phō:c
 prah 7uāj cih này phanāu
 thaliān
 ciāt dā:c

praprah = nō:wm
 praprah dā:c mōn 7ō:c kōdáp kuān
 m'hrai:1

praprah prīng nuān/mūt 7ō:c tabāi
 ciāt dā:c loiy praprah nē:c 7uāj dāh
 12 7uāt (pl)
 หากไร้เสียซึ่งความซื่อสัตย์สุจริตแล้ว ย่อมไม่มีความรัก
 ความเป็นมิตร หรือความที่อยู่ในโลกได้ "แอ็คคิชั่น"

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

18

วัน 5 คา เดือน 4

ศุกร์

Friday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

2

lo?uat = วน

ciat daik praprah {neic} ?uor deñ lo?uat
 ciat {?ari: ?} chalòic^(?ai) daik ?uor deñ lo?uat
 {chen}

X nthuì = นน (นุ)

phrauphran dii te? deñ ?ar nthuì huir ?ar
 nthuì kadap ?ar & kadap nthuì jichin
 ciat kadap & nthuì jichin

kachuk = น (นอ)

kachuk nduic tuat nang khusat

kachuk daik hior bñ

kachuk gic: nup ?oik groy

kachuk po: nup tuat nang groy

kachuk daik tuat nang thuj

pathè: = น (นอ)

?o:ic daik cuw ko: pathè: ?o:ic khang
 pathè: chur: ?o:ic nduic

เรือรบของรัสเซียเข้ามาถึงเมืองไทย เป็นครั้งแรก

FEBRUARY

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

2515 ภูมิภาพันธุ์

February 1972

19

ขึ้น 6 ค่ำ เดือน 4

เสาร์ Saturday

kathō: = กร:สอน

kathō: khliang = กร:นอ (หรือเครื่องนุ่ง)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

แม่จักรพรรดิจะมั่งคง ก็ไม่สามารถขอชีวิตถึงหมันได้

สุภาษิตจีน

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

20

วัน 7 ค่ำ เดือน 4

อาทิตย์

Sunday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

palhe: khrap chrim ?ok kathu:

2

thau = im

taip deh tuar deh thau jich: lu:lc
 pong-jich? ?ato: thau coks: ?
 deh lu hlong thau coks: ?
 lu thau coks: ?

kathau = im

ciat luon luon long kathau coks: ?
 rajah na? hlong luw: coks: ?
 baír jah ?ok kathau coks: ? lu (ho)
 ?one: j ciat ?ar kathau coks: ?
 deh lu kathau daim

thau = im

?ar thau dong ?ath dong te?
 leh
 ?ar thau krdah bun jin
 ?ar thau khrip

“โรมิโอจูเลียต” ของวิลเลียม เชกสเปียร์

รัชกาลที่ ๖ ทรงแปลเป็นภาษาไทย พ.ศ. ๒๔๖๕

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

22

วัน 9 ค่ำ เดือน 4

อังคาร

Tuesday

2

thè:n = หนี

rər thè:n cək:?

cək: chrim thè:n pəŋ

ju:m prək ju:n, ciət chro: thè:n
(khə:) prək ju:n

triəttriət = หนี; หนี; ลี้ (ลี้)

rər triəttriət lə:p

thəŋ triəttriət ju:n cək:?

pə: khəmə: triəttriət ju:n

ju:k hii? triəttriət thui ju:n

ju:k hii? triəttriət nəw pəciət ju:n

khorkhər = หนี

prək khorkhər khəp chək mbək

kūnkuən khorkhər hii lək / juək bəw

hii? khorkhər phə: / khəw

chur khorkhər chə: lət

təcthēc = หนี (หนี)

“เวนิสวานิช” รัชกาลที่ ๖ ทรงแปลจากเรื่อง

“เมอร์ซันท์ ออฟ เวนิส” ของเชกสเปียร์ ปี ๒๔๕๕

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

24

วัน 11 ค่ำ เดือน 4

พฤหัสบดี Thursday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

2

chựt thẹc thẹc cạ̣

mạ̣n h thẹc thẹc khráp bluk / mpir (พริบ)

bi:p = ฝัน, แดง

bi:p krap baw tẹ̄

bi:p phung kựn lực dẹ̄ khlak
= ฝันแล้ว หิวนอน

bi:p kựn lực dẹ̄ phlakh khựng (เผื่อ)

be:n = แดง (หรือ)

be:n chrọ? ku chựng

chự? cạp be:n chrọ?

be:n khráp chrim / phajok

ji: = แดง (หรือ) ; ฝัน (หรือ)

ji: kalẹ̄ pạ̄? kham chẹn

ji: chęc tịn pạ̄? kham

hok = แดง (หรือ)

mạ̣ng hok jựm phrạ̄u

พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๗

มีพระราชพิธีบรมราชาภิเษก ปี ๒๔๖๘

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

27

วัน 14 ค่ำ เดือน 4

อาทิตย์ Sunday

2

déh páik kháip túit = แดงกับออก
 kú crdun phák péj
 ne:c - chái

phók-jáit
 chíi pái máp - mák
 thóng, wór ləbək - ləy ním
 pədoŋ - pətiək
 ŋkət - ŋkaj
 ɲim - khrih
 kətuər - kətiap
 kədáp - kəday
 təphók - təpiət
 tək - tək

pəmay - pəmiət
 kəŋkək - kəŋkaj = นร.ล.ล.ล.ล.ล.ล.ล.
 puɛ - thām
 ɲāh pəchui? - pəchuan
 ləhút - ləhóng
 kuən chāt

อัญเชิญพระพุทธมหายานฉรีรัตนปฐมาภรณ์ แก้วมรกต มาประดิษฐาน

ณ พระอุโบสถวัดพระศรีรัตนศาสดาราม ปี ๒๓๒๗

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

28

วัน 15 คา เดือน 4

จันทร์

Monday

FEBRUARY

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	
T	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

2

təpə:k = ว่า (ขอรับ)

təpə:k thəŋ pa:ʔ phəŋh ləŋh hūʔ

təpə:k ləŋh ləŋh thəŋ bəŋh jəŋh

təpə:k chūʔ pa:ʔ kəŋh ku chūŋh ku
būŋh mra:ʔ

pəh = ว่า (ขอรับ)

pəh chəŋ dūŋh ku būŋh

pəh blək tət bəŋh jəŋh

pəh mpiŋh būŋh hūʔ

ndiic = นือ, เล็ก

lən ndiic = ลูกนือ

phəŋ ndiic = นือหนือ

hūʔ ndiic = นือเล็ก

təh ndiic = นือเล็ก

kəŋ ndiic = นือเล็ก

kūŋ ndiic = นือเล็ก

ndiic : นือเล็ก

FEBRUARY

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

2515 กุมภาพันธ์

February 1972

29

วัน 1 ค่ำ เดือน 4

อังคาร Tuesday

2

cau-cah

miblɔc - mluaj = กิมท้าว

ka:ʔ - lchə:w

hwa:ʔ - kə:ʔ

miphət - thəjət

rɛh - rək

kúr - pədur

ka:w - phəna:w

nəpɛk - nɛl

pəkɛ:w - chə:w

ləwəŋ - ləkə:

kəchə:ʔ - kəchəw

thəu:ŋ - thəu:ʔ

kəthəu:ŋ - kəʔe:p

chéc - ɣléc = ลูกไม้ (ผลไม้)

traw - ɣlɛŋ

thəu:ŋ chui? ~ chui? thəu:ŋ

kəta:w - kətiap

khəja:l - mɛlɛŋ

mɛaj - trəŋ

พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว

โปรดเกล้าฯ ให้ตั้งโรงไฟฟ้าขึ้นที่สามเสน ปี ๒๔๕๕

2515 มีนาคม

March 1972

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

แรม 2 ค่ำ เดือน 4

พุธ

Wednesday

3

jru:t = (v.) อด ; (ระงับ/หัก) อด

nom prak jru:t ; cai? jru:t

yko: jru:t

pa:ur/pakseu jru:t ; kul po:ng jru:t

pa:jru:t ~ pa:prak-pa:prak

Zar? iik pa:jru:t kao? léc mao?

kul po:ng? iik pa:jru:t

tam po:ng/buk hia?/ndak phana: pa:jru:t

tho: pa:prak-pa:jru:t

cha:jru:t = อด (v.)

chee du:ng tra:ng cha:jru:t

po:ng, pa:uik cha:jru:t

langaw/chrim ti?

khrap mpiir/bluik cha:jru:t

hia? zo: deh cha:jru:t khli:ng deh pho:

khli:ng langaw cha:jru:t

kalix

chee tra:ng cha:jru:t

kajak-kajru:t = อด/อด

chee/po:ng kajak-kajru:t, wai? kubok,

manih lo:ng kajak-kajru:t

khao? da:m

เก็บไว้เขียนโดย "คณะปฏิวัติ ร.ศ. ๑๓๐"

เมษายน ๒๕๕๔

MARCH				
S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

2515 มีนาคม

March 1972

2

วัน 3 ค่ำ เดือน 4

พฤหัสบดี Thursday

3

khāl - tǎng^h

thú^h - thǎp

thān^h - thān^h - t

pā^h - k^h?

chū^h - tǎj

ch^h - phaj^h

lā^h - lā^h?

ch^h - p^h

l^h - c^h

kh^h - kh^h?

phū^h - ph^h,

p^h - p^h

p^h - c^h

kh^h - nd^h

ch^h - ph^h

kh^h - kh^h?

c^h - p^h

ph^h - ph^h

ph^h - ch^h k^h

พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว

ทรงสละราชสมบัติ เมื่อปี ๒๔๗๕

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

thòng = อด ; อด

mà: kù thòng hii?

kà: thòng nòw dāk

bain thòng bain cā?

thòng kāmāt = อด

thòng tājē kachāi?

thòng kadhā mānīh chāh

thòng lār?ic = อด

cmh = อด

thòng chamrōng = อด

thòng thanōik = อด

thòng thamōng būn = อด

thòng phūet bhuēt = อด

thòng bōh nōrē = อด

thòng tanchā? ntuāi chū? = อด

thòng churchūr chūn = อด

thòng jichūr kāmāt = อด

thòng palēē pōmāy = อด

thòng - thèn

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March 1972

4

แรม 5 ค่ำ เดือน 4

เสาร์ Saturday

3

pamay - pamiat

tanún - taníap

maník - manáing

kadú:c - kadíap

thawí:~ - thawá:~

tabúg - tabáig

chúr - char

príang - práing

prák - thar

khít - khât

~ langíang - langú:k

ลาว - ลุ่ง

phangl kamat = อังโศ

pamiang - pamajh = หิองอว
jichu:~ - jichajh = เขื่อน -

túh - lám

triúw - tra:w

kataw - kata:~

tro?tro:~ - tring truing

เป็นวันเบ็ดเสร็จราชใหม่แห่งการทูตของเมืองไทย

สมัยรัชกาลที่ ๕ เมื่อปี ๒๔๑๑

2515 มีนาคม

March

1972

MARCH

S	5	12	19	26	
M	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
W	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	31
S	4	11	18	25	

5

แรม 6 ค่ำ เดือน 4

อาทิตย์

Sunday

náp = ฝน

náp prák

náp muij zár léc muij chók

3

khít = ฝน ; ฝน (khít - khít)

khít bát khít pá?

khít jóng khít péj

khít chamáj = ฝน

khít prák khít thár = ฝน ฟ้า

khít tá = ฝน

lò? = ฝน

lò? - lùj

zár lò?

zár kulò? dím

zanèj lò?

dát = (dát - dát) ฝน

háj dát kachj

phajl kámát dát chuj

(ดัก) ฝนตกแล้ว ให้ตราพระราชบัญญัติจัดตั้ง

พิพิธภัณฑ์สถานสำหรับพระนคร ปี ๒๔๖๔

2515 มีนาคม

March

1972

7

แรม 8 ค่ำ เดือน 4

อังคาร

Tuesday

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

kataw dait găm thnat = ภาษากะตาว
 dait ntaw dait

mbazj hiar dait

cist nêc pơng kmat lo:ng dait tuih tuih deh
 rəngjə

nə:p = หนอง (หนองน้ำหรือ (nə:p-nə:p)
 (อึ้ง)

nə:p chro:z ku chui:z tuih deh
 (อึ้ง)

niphun, rəc gəj (อึ้ง)

nə:p niphut tuih nən traw

burbur = หนอง (burbur)

gks: nə:p tram burbur

lajəng tram dait deh burbur tuih nən

= ching burbur

nə:c puən burbur tuih

lakhom = 470

(lakhom - lakhaim)

chro:z / gks: lakhom

kachuk gks: lakhom 7: k gəj gəng

lawait = ไม้ (ไม้ไผ่หรือไม้ไผ่)

จอมพลแปลก พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรีและคณะ

ได้กราบถวายบังคมลาออกจากตำแหน่ง ปี ๒๔๘๘

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March 1972

8

แรม 9 ค่ำ เดือน 4

พุธ

Wednesday

3

chalong ~ hlong = ๕



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว
โปรดเกล้าฯ ให้มีสภาสถาบันคชนเป็นครั้งแรก ปี ๒๔๓๐

2515 มีนาคม

March

1972

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
F 3	10	17	24	31
S 4	11	18	25	

แรม 10 ค่ำ เดือน 4

พฤหัสบดี Thursday

lowà.t ha:?

khalo:ng = 1020 (khalo:ng - khalé:ng) **3**
 khalo:ng kum (pa: 22:2 = 1020 and
 thàn nàw nà? khalo:ng p'ak / me:ic

$$\log = 2.7$$

lò:n (pa: 70:7 = 20.5)

phần tổng hi?

gìn cái lòng này kư

$\vec{s} = \rho \vec{v}$ (in new lehrp)

tun tanun loy

$$z_{i:m} = \sqrt[n]{v_i} \text{ (iv, second } v_i)$$

kunokunon diu 70:7 theng 7im thonot 7ij,
deu ku jam

pháp ngữ niệm

manh caji nhai taj trau 2 ar 7im the nat,
" ku phut coks? me:

chur wie n Ziem

thời gian - không gian = không gian

$p_u = p \quad | p_x = \frac{1}{2}$
 ปรัชญา ป๋วยทูลเกล้าฯ รัชกาลที่ 9
 ป๋วยทูลเกล้าฯ รัชกาลที่ 9
 ป๋วยทูลเกล้าฯ รัชกาลที่ 9

pa. 2. n.

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March

1972

10

วัน 11 ค่ำ เดือน 4

ศุกร์

Friday

3



= particle "สองอันสิ."

lò:g [pa:] 2im = ฆ้อง

phù:n [pa:] 2im = ฆ้อง

(phèh) 2ar [pa:] phom:m = ฆ้อง

โปรดเกล้าฯ ให้สร้างทางรถไฟตั้งแต่กรุงเทพ ฯ
ถึงเชียงใหม่ ระยะทาง ๗๕๑ ก.ม. ปี ๒๔๔๐

2515 มีนาคม

March

1972

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
F 3	10	17	24	31
S 4	11	18	25	

แรม 12 ค่ำ เดือน 4

เสาร์

Saturday

pa7iim / dāk 7iim, deh ku hiiw
 mpeij mə:p 7al 7iim
 (Pa: 7iim) -- 7nēje phui:t / jə:m
 ka7iim = , ๒๑๖ (mā-lā-uea-sou-hi)
 ka7iim leuon ku 7uor deh jə:m
 ka7iim phrau jə:m
 ka7iim manih phui:t khə:ləŋ

pa7iim = , ๒๑๖ (๒๑๖)
 pa7iim 7anēje phui:t / jə:m
 puŋ pa7iim

phui:t = ๒๑๖
 phui:t dām = ๒๑๖
 phui:t lahu:t = ๒๑๖
 pui:t ku mə: 7 leu phə: 7
 phui:t liap
 liap phui:t = ๒๑๖
 phui:t eəkə: 7 phə: 7 m phən = ๒๑๖ (๒๑๖)

2515 มีนาคม

March 1972

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
F 3	10	17	24	31
S 4	11	18	25	

13

แรม 14 ค่ำ เดือน 4

จันทร์

Monday

phùt = ฆอ (ເຮັດໂທດໃນສາ) (3)

gwaír phùt phlu:ij

phùt gwaír ku phlu:ij

ciat phlu:ij ləŋ phùt gwaír

nùk = ฆอ

† nùk ləhəməj ləhùt

nùk ku ləhə?

chəmə?

nùk bəik chəŋ prə?

khanùn = ฆอ (ເຮັດໜັງ)

khanùn nèic

nèic ləhəñ

ləhəñ hənəm

nidiŋ = ฆอ (ເຮັດໜັງສື)

nidiŋ nèic ləbək

təroŋ

อัลเบิร์ต ไอน์สไตน์ บิดาแห่งทฤษฎีสัมพัทธภาพ

เป็นผู้ค้นคว้าการสร้างระเบิดปรมาณูสำเร็จ (ค.ศ. ๑๙๗๕ - ๑๙๕๕)

$$k_{\text{obs}} = \frac{1}{40} (11.22 \text{ hours}^{-1} \times 40)$$

ka buín ne:c la ba:c

ka bu'ín ne'íc ka bu'ín

crát nê:c phư:~n lợ:~g ká:bư:~n

Kubus = 7 "necc katiaw" = 40100

$$r_{\text{th}} = \sqrt{r_{\text{outer}}^2 - r_{\text{inner}}^2} \quad (\text{for } r_{\text{outer}} \neq r_{\text{inner}})$$

kamur / taling & rah

đau khổ, đói khát, tưng bừng

phrênj cih, jôk, leu rân

6a:2 Ichō:n chō:ē:n (e.g. chōc pōcān)

m'hra: ? deh rah

giải: ? pưc mhrẩ? pưng tảo rằ

khũ:nh = 2020, 19

làm cho căng mặt ngoài

lưu lại hình ảnh? không quên?

chăm sóc

chính? thành lập lập chính?

hư: n pư: n hã: h khũ: h

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March 1972

16

พ 2 ค 5 เดือน 5

พฤหัสบดี Thursday

kuan - chaf

3



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

โปรดเกล้าฯ ให้ตั้งเซอร์แอนดรูว์คลักเป็นผู้สำรวจ
ทางรถไฟสายตะวันออกกับสายเหนือ ปี ๒๔๓๐

2515 มีนาคม

March

1972

17

วัน 3 ค่ำ เดือน 5

ศุกร์

Friday

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

bu:m = (ใบ) ขอบ (หรือตัว)

manh thich & ro:le bu:m

tuh deh bu:m

bu:m to: kset

3

ju:t = ไผ่

ju:t khap chich tro:le cin

ju:t nam kachai? ro:le khong

ju:t ka? manh lo:g, ka thuy lau y
ka bong

chih = ขอบ

chih {chola?} ku jichul (หรือ)

priat } zur patuh deh tuat

chih ching thach chola?

chih priat zur deh khilik, zur
patuh deh tuat

bot = , aa (หรือ) (หรือ, หรือ)

bot tuh zur deh kho:? re:g

bot tej zur deh la:un

สมเด็จพระนครวรมหาราช

ได้กระทำการปฐมกรรมพระยาละแวก ปี ๒๑๒๖

Chaloorn → hloorn (bun) ^{อัน}

MARCH	
S	12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 15 22 29
T	2 16 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

Chamag → hmag March = 1972

Chawok → hwaok = ¹⁸ ^{วัน 4 ค่ำ เดือน 5} เสาร์ Saturday

chaneer → hneer = ^{อัน}

Chamus → hmus = ^{อัน}

Chenam → hnam = ^{อัน}

chanax? → hnaax? = ^{อัน}

chawix → hwiix = ^{อัน}

chanay → hnaay = ^{อัน}

chanix → hniix = ^{อัน}

(^{อัน}) Chanam → hnam = ^{อัน}
Chawok hwaok / hwiix hui (phlax to)

chagixt → hniixt chagixk → hniixk = ^{อัน}

chalog → hlog *khamak → hmaek = ^{อัน}

*khamun → hmun = ^{อัน}

*khamum → hhum / *khamii? → hmiix?

phalii → hlii *khamui? → hmiix?

chanap → hnap *khamut → hmiut = ^{อัน}

chawoi? → hwoi? "อัน"

chala? → hla? □ thamoo? → hmoor

chawa? → hwa? ^{อัน}

chawix → hwiix ^{อัน}

Chenit → hniit = ^{อัน}
สหกรณ์ คือ สมาคมที่กำจัดเสียซึ่งกำไร พล.ต. ชานู อังคโณ
เปิดงานสหกรณ์ที่สถานีรถไฟวันเสาร์ พ.ศ. ๒๕๐๐

3

Chaloom - hloom = ๖๓ (๖๓๖)

2515 มีนาคม

March 1972

19

วัน 5 ค่ำ เดือน 5

อาทิตย์

Sunday

MARCH

S	5	12	19	26	
M	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
W	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	31
S	4	11	18	25	

bót thùy ๖๓๖ เด๋อ ๖๓๖

bót = ๖๓๖ (๖๓๖) ๖๓๖

háj deh bót mǎk lǎng táp

mǎk lǎng táp (nǎi?) bót

háj deh bót

bón = ๖๓๖

mǎnìh bón dú?

bón kǎu kǎu kǎu chàt

๖๓๖ bón, wéj chá?ér chruy kǎu

chá?ám = ๖๓๖

chá?ám ๖๓๖ / phrà:t / chéé khonún

pathuk = ๖๓๖

kǎn pathuk hli / khráp chrim

ychna = ๖๓๖, ๖๓๖

chéé chruy kǎp ychna háj háj

พระยาพหลพลพยุหเสนา หัวหน้าคณะเปลี่ยนแปลงการปกครอง

พ.ศ. ๒๔๗๕ เกิดวันนี้ พ.ศ. ๒๕๓๑

3

2515 มีนาคม

March 1972

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

21

๕
บน 7 ค่ำ เดือน 5

อังคาร

Tuesday

mhra:2 ychua hāj
 priat ychua hāj, deh lchlaik
 patuh hāj
 deh ychua ruoh lchian

3

buat = นก, นก
 buat theh lueg / joeng chui
 buat phraet / lchwaj

kabur = นก
 kabur pang daik ?ic giek, deh
 chazuj pang
 kabur daik laig pang

kacoh = นก (māic, māean)
 kacoh daik { jicoh } tuat nang pang
 { kacui: ? }

4
 jicoh (attributive)
 dark jicoh

ห้องสมุด National Diet เป็นห้องสมุดสำคัญที่สุดของญี่ปุ่น

มีหนังสือชนิดต่าง ๆ ๒,๐๐๐,๐๐๐ เล่ม

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March

1972

22

๕ ๖ ๔
ชน 8 คว เดือน 5

พร

Wednesday

3



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๑๖:๑๗ ๒๖๑๑ ๑๖๑๑ - ๑๖๑๑
๑๖๑๑

โตเกียวเป็นศูนย์กลางการพิมพ์ของญี่ปุ่น

สถิติหนังสือพิมพ์ออกจำหน่ายวันละ ๓,๐๐๐,๐๐๐ ฉบับ

2515 มีนาคม

March 1972

23

วัน 9 ค่ำ เดือน 5

พฤหัสบดี Thursday

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

kacho: = วัน

kacho: ku mri: wəj ləiŋ

kacho: chəməi: ja ku jün

kacho: caləi: ʔər/chiər ləi:m

} kabu: kəi:?

tabah = วัน (มู, วิถี)

jün tabah ne: ku wəj = วันมู

tabah phəi: ʔər wəj ʔər/chiər

jaŋ doŋ tabah trəw ku wəj

jün tabah ku wəj ʔər: ləməi:?

bo:n ʔər ʔər, tii: dēh hnap

cayraj = วัน

cayraj chuiŋ / ʔər

paŋ cayraj

tri:w = วัน, มู, มู, มู, มู, มู, มู, มู

kəda:r tri:w

ne: ʔər dēh tri:w

คนไทยทั้งชาติต้องสลดใจ เนื่องจากเสียเมืองพระตะบอง

เมืองเสียมราฐ และศรีโสภณให้ฝรั่งเศส ปี ๒๔๔๔

3

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March 1972

24

ส 10 ค 5 เดือน 5

ศุกร์

Friday

3 สอนวิชา (1)

บวจ 1

thang 1



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

เริ่มมีการยืมเงินไทย ในรัชกาลพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เมื่อ พ.ศ. ๒๔๓๐

พระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เมื่อ พ.ศ. ๒๔๓๐

2515 มีนาคม

March 1972

25

วัน 11 ค่ำ เดือน 5

เสาร์ Saturday

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

(พิน)

lă:k kadu:zə ʔuə: dɛh tɕi:u tɕi:u
 lă:hu:t tɕi:u dɛh nɪh me:ɛ
 nɔ:m dʰa:k tɕi:u
 hɔ: ʔa:ʔ mɔ:k dɛh tɕi:u
 nɪbɛ: tɕi:u ~ nɪbɛ: tɕi:u tɕi:u

3

bɔ:j = ๖๐๐ (๖๐๐)

phra:u phra:u phun luən hɛ:u bɔ:j
 luən kuən ca:ʔ lɛ:lɔ: ʔa: ʔi: bɔ:j (t)
 nɪ:ʔ ka:u hɔ:m dɛ:k bɔ:j bɔ:j (t-)

ka:paŋ ~ mpaŋ ~ paŋ ~ baŋ = ๖๐
 ka:paŋ tɕi:u lɛ: ʔuə: ʔi:u kɛ:h mɔ:
 ci:t nɛ:ɛ & ka:paŋ ka:u
 thɛ:ŋ ^mka:paŋ ʔi:u hɔ:m? / ʔi:u?
 hɛ:ʔ ^mka:paŋ kɛ:
 ʔa: ka:paŋ-paŋ ʔa:nɛ: ʔuə: ʔi:u
 kɛ:h mɔ:

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March 1972

26

วัน 12 ค่ำ เดือน 5

อาทิตย์ Sunday

trətrəw - trɪŋtrɪŋ = รั้ง รง.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ร่าง

ร่าง hnhmát = ร่มเงา

ร่าง hmwé? = ร่มเงาไม้ที่รัง ในกลางทล
ของแนวสิ่วและไม้ร่ม

ร่าง pəŋ pəŋ khliic - ร้างร้าง

พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวโปรดเกล้าฯ สถาปนา
เรียนข้าราชการพลเรือนเป็น "จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย" ปี ๒๔๕๗

2515 มีนาคม

March 1972

27

วัน 13 ค่ำ เดือน 5

จันทร์

Monday

MARCH

S	5	12	19	26	
M	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
W	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	31
S	4	11	18	25	

lăi:t = ลือ

dăik lăi:t } lchanon / mba:j / khruh
 " } krong / cuar / chro:
 chro:

3

tro:[?] ~ tro:[?]tro:[?] ~ tro:[?]tro:[?] - tring tring ~
 tamro:[?] = ลือ, ลือ มอ

manih tro:[?] / tamro:[?]manih hnap-hnap pa:[?] tro:[?]chuer tro:[?] dăik paing thien nibuk

g'khuh = ลือ

g' buan g'khuh m'puejh tej

hla:[?] hwa:[?] g'khuh jek

phiiw, rade:c g'khuh tej

kaduk glo:[?] g'khuh ching

kuanlum thrap wip

rag'raing = ลือ ลือ

ka:w deh rag'raing h'j

เป็คอนสาวรีย์พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว

ณ. สวนรมณี 11 ๒๕๕๕

2515 มีนาคม

March 1972

29

วัน 15 ค่ำ เดือน 5

พุธ

Wednesday

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

ka bajh ka:u ranra:ng, bajh ka:u bambam^(can)
 patuat deh ranra:ng (/burbur/), hoim^m
 daile lo:?

ja:m pa:? chru:ng hmo:ng ranra:ng
 patih ranra:ng glah deh 7ato:

bah = ๒, ๒๒;

bah lchwaj tap chalak daile baw
 tu:ng 7o:le pa:ng
 bah chach chom lchwaj

bit = Son (๒ ๒๒, etc); de:u

bit katua: / lchwaj / thui

kadap manih deh bit; manih kadap bit

pat = Son (๒๒)

pat ne:c

pat ciat daile ka:thi? chach du:ng

pat mba:le pre:7 chathoi

pat daile chaj 7o:le khru:ng

MARCH	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24 31
S	4 11 18 25

2515 มีนาคม

March

1972

30

แรม 1 ค่ำ เดือน 5

พฤหัสบดี Thursday

3

chra^h = ๑๐๐ ร้อย
chra^h = ๑๐๐ ร้อย



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

thi^h = ๑๐๐ ร้อย

เป็นวันปฐมฤกษ์ในการร่างรัฐธรรมนูญฉบับถาวร
ในสมัยรัฐบาลสฤษดิ์ปฏิวัติ ปี ๒๕๐๔

2515 มีนาคม

March

1972

31

แรม 2 ค่ำ เดือน 5

ศุกร์

Friday

MARCH

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

pic = ปิค (pic, etc.)

pic d'ale manaiw 7'ok hier

pic yluaj theit 7'ok phanaiz

pic chae taluaj 7'ok hier

3

kapuc = กะปุค (กะปุค, etc.)

kapuc khanec theit phaeik kamur hier

kapuc chae 7'ok hier

kapuc chae

tug = ตุ๊ก (ตุ๊ก, etc.)

ciat chon 7'ok paing tug 7'ok paing

bah khwaij tug 7'ok paing

ciat ylo: (tug jiching (จิชิง))

(thue)

tug 7'ok mi baij

tug = ตุ๊ก

tug chae 7'ok kae jiching

tug d'ale 7'ok dij kae khai

วันพระราชสมภพของพระบาทสมเด็จพระ

พระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว ปี ๒๓๓๐

2515 เมษายน

April

1972

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

2

แรม 4 ค่ำ

เดือน 5

อาทิตย์

Sunday

che:p = ชีบ

nibok/chuay che:p

gik che:p

thuij/nbaij/ech/khron che:p

4

topic = ชี (ลาอีโง/ชี/กู/กู/กู/กู)

topic hmuic/chaw bai: niph:ijh,

chui: tej jrah + niph:ijh tej colat

talhic ~ thalic = ชี (ลาอีโง/ลาอีโง/ลาอีโง/ลาอีโง/ลาอีโง/ลาอีโง); ร้อย (๑๐๐)

thalic chaw lau chui: tej

phax: ? lau chui: n

thalic mat lau tej colat

chruy hmuic

pic = ชีบ (ฉ:mo, ฉ:ทว - .)

ndec = ชี (ลาอีโง/ฉี/ฉี/ฉี/ฉี/ฉี/ฉี/ฉี)

ndec tej caj lau ghiam chui: tej
jalchuit

“วันพระราชพิธีฉัตรมงคล” มีเป็นครั้งแรกในรัชกาลที่ ๕ ปี ๒๓๙๕

และถือเป็นประเพณีต่อมาจนถึงปัจจุบัน

APRIL									
S	2	9	16	23	30				
M	3	10	17	24					
T	4	11	18	25					
W	5	12	19	26					
T	6	13	20	27					
F	7	14	21	28					
S	1	8	15	22	29				

2515 เมษายน

April

1972

3

แรม 5 ค่ำ เดือน 5

จันทร์

Monday

thalic - thalick

4



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

นายโยเซฟบาลีสเตีย เป็นทูตอเมริกันคนแรกที่มาประเทศไทย

ปี ๒๓๙๓

2515 เมษายน

April

1972

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

4

แรม 6 ค่ำ เดือน 5

อังคาร

Tuesday

thaliè = ติ๋น (หรือ ติ๋น) (คน วิชา)
 " thaliè hmo: ? luet kapoh kabong
 " thaliè hmo: ? khlaek zat
 chrim crah-craic

thaliè gkuer phrait / khrap chee
 track / nibual ti: / gkuer chú: 4

kalut = (หรือ) ติ๋น, ติ๋น (คน วิชา)

hmo: ? deh kalut

kalut hmo: ? / ti: ? / lahuk / kada: r
 tanun / phujh / khlaek /
 hmo: ? katah

buk = วน

buk phano: m / khrap / dā: k

buk rar manih khlay khlay

bum = วน ; (คน วิชา) วน (คน วิชา)

nibaj lopiniem bum

khait thui: bum

bun / nibak / eluoy bum

ฉลองครบรอบพระมหากษัตริย์ ซึ่งประเทศไทยมาครบ ๑๕๐ ปี

วันเมื่อ ๒๔๗๕

APRIL	
S	2 9 16 23 30
M	3 10 17 24
T	4 11 18 25
W	5 12 19 26
T	6 13 20 27
F	7 14 21 28
S	1 8 15 22 29

2515 เมษายน

April

1972

5

แรม 7 ค่ำ เดือน 5

พุธ

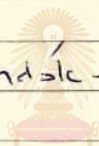
Wednesday

pa: tarbé:c ta:do:ng ka:?

เครื่องใช้กับปลาและดอกไม้
ปลา

4

traw nda:le - d:ale = มอด



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ประสูติสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าหญิงอุบลรัตนราชกัญญา ฯ
ณ โรงพยาบาล "มงกุฎราชกุมาร" เมืองโลซานน์ พ.ศ. ๒๔๔๔

2515 เมษายน

April

1972

6

แรม 8 ค่ำ เดือน 5

พฤษภาคม Thursday

APRIL						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24		
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

$$t_{\text{arbeic}} \cdot v_{\text{arbeic}} = \omega^2$$
$$\frac{\text{ja'm mbej tarbeic}}{\text{mbej deh tarbeic}} = \text{sokh dnu}$$
$$\text{tado: } g = \frac{2}{n+1} m \ln \left(\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) \right), \frac{2}{n+1} m \ln \left(\frac{1}{2} \right)$$

pa: 2 tarbe: c ta: do: y ka: 2 | un: sum:)
ro: (a: sum:)

1. Đặc điểm của 2 loại đất trồng
 chừa? đặc lưu cảnh này tạo hiệu quả

chưa? đến lúc này taphen, cắt
fichin: taphen chưa? lúc

zad. 9) dż. baw. h. w. c. h. n. z. l. e. l. e. a. z.

ciat kh an on ta do ng da ik ph re j

zadany dzial kazdym? / ciekawość

$$u_2 = 120$$

wè? 7ar hii? 7eh wè? 7ar hii? tɛ?

wèi cǎi wèi 725

$jah = (\tilde{jah})_{\text{thoroidaleon}} (t_j) ;$

gàh t'ut c'v'it ph'ok t'e

cap tạt jah tạt

พิธีเปิดพระบรมรูปพระพุทธรูปทองคำ ฯ และสะพานปฐมบรมราชานุสรณ์

๒ ๒๔๗๕ และวันนบนวนจกร

2515 เมษายน

April

1972

8

แรม 10 ค่ำ เดือน 5

เล่า

Saturday

APRIL						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24		
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

jah chók káap tút chūr cāj
jah pəmaŋ tút
jah chók chūr chūr cāj chūr

~~wá?~~ = i:uə:uə: ; sɔ:ɔ:ɔ:, lə:ɔ:ɔ:
 nɪhɾa:2 wá? tɪt, ca:2 ɣlɔ:ɟ pəks: nɪbɛc
 ɣkə:ɟ deh wá? deh lɛu nɔ:m mɔ:k
 lɛu wá? lɛu nɔ:m chɛ:2, nɔ:m tɛ:
 wɔ:ɟ dɛ:k wá? lɛu nɔ:m hɪnɪt nɪpɪt

X khaja:l = 1247
 tu:l de:h khaja:l
 nu:m rang khong kachang thay khong
 khaja:l tuh khaja:l
 thay tapok khaja:l = 2000 to 3000
 manih katuar khaja:l
 khlang chro? khaja:l-jail, 2000
 ciat khlang

2515 เมษายน

April

1972

10

แรม 12 ค่ำ เดือน 5

จันทร์

Monday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

lùk = แล่น

lùk trau cakó?

kian lùk manih

jè:k = แ่น

Zar, jè:k cakó? bôn kroy

nom tam chui? bôn trau, jè:k

jè:k thàng nhà mui? hii?

jè:k mui poy mui hui cakó?

piätpiät ~ kapiät

puih/thàng kapiät cakó?

Zaneh piätpiät cakó? deh kataw

kuan piätpiät mui?

bui = บัว (บัว, au, 2'rob)

bui poy ca? ku 3 map

bui mat poy, ku bók kadah mat jui

ca? ká? cəthi dui háj, bui

นายกฯ ชัมมาสโชตต์ ชาวสวีเดน เป็นเลขาธิการสหประชาชาติ

เมื่อ ๑๐ เม.ย. ๑๙๕๓ - ๑๘ ก.ย. ๑๙๖๑

APRIL	
S	2 9 16 23 30
M	3 10 17 24
T	4 11 18 25
W	5 12 19 26
T	6 13 20 27
F	7 14 21 28
S	1 8 15 22 29

2515 เมษายน

April

1972

||

วัน 13 ค่ำ เดือน 5

อังคาร

Tuesday

chaj - pada:j

ndair komat = ๑๑๓๗

4

nducj kabuc = ๑๑๓๗ ๑๑๓๗

{ taca:k pho: phru phru = VERB.
pliat
pau:j }

นายปรีดี พนมยงค์ บุคคลสำคัญในการเปลี่ยนแปลงการปกครอง
เมื่อปี พ.ศ. ๒๔๗๕

1972

12

แรม 14 ค่ำ เดือน 5

46

Wednesday

APRIL						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24		
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

$$bu:1 = 127$$

buzl' n'chuj / prs'z / kadus'c / j'cha: ...

$$b_{ij} = \frac{1}{n} \sum_{k=1}^n x_{ik} x_{jk}$$
$$k_{ab} = 12 \frac{1}{2} \text{ (say } \bar{a}, \bar{a})$$

ka bu:1 ka:7 ku chɛc ɲɛ phlɛ:ɲ

kabul kharid kar indur kabul

$$\text{char: m} = \text{ନୀଳ } (1^2)$$

chăm chảnh / cədaŋ / hən:t

chăm sóc tình h

Kachōm = 50200 (i.v)

ma:ic hiw kachom 7a:ic cakoi?

hi? kachō:m 75'ic gakō?

manh thien le choi m ? k co k ?

kür "kachi" m 75.10 24.02

$ch_3 = m_1 = (100) \text{ g}$ or $(100) \text{ g}$ (the mass of the sample);

ka: 2 chos: m tu:m

thì chim kơlăh man' hơp man' h

มัสเตอร์ เทวเซนต์ ฮาร์ริส ทูตสหรัฐอเมริกา เข้ามาทำสัญญาไมตรี *chian*

และพาณิชย์กับไทย ปี ๒๓๙๔

2515 เมษายน

April

1972

14

วัน 2 ค่ำ เดือน 6

ศุกร์

Friday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

khanep = เน้น (คำ)

khanep nèi channh

khanep phòic tāj tāj nèi channh

kachec = เน้น (to have sth. inserted in it)

✓ katur kachec

chung deh kachec

kachaj = เน้น, เน้น, เน้น

kachaj tāj tāj, kachaj

kachaj kachaj / jachaj

kachaj cakr? tūt itā?

kachaj

kachaj = เน้น (อเนก) /

kachaj chòic khle / prieng

kachaj nèi labak

สมเด็จพระนเรศวรมหาราช ทรงประกาศอิสรภาพที่เมืองแครง

ระหว่างแม่พระโพธิ์กับกรุงหงสาวดี ปี ๒๑๒๘

2515 เมษายน

April

1972

16

ขึ้น 4 ค่ำ เดือน 6

อาทิตย์

Sunday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

mā:n = โฉน, เลน

mā:n mā:t

pāi: mā:t mā:n

mā:n kādāh mā:nih jūn

Tāi phānāu tē:?

4

ykhūn = แขน (มือ)

ykhūn Tūajh / kuan / jichāi chro:?

khlūn = แขน (หลัง)

khlūn kuan Tāi khama:?

khlūn phūng (คาน้ำรด Rān Sāe) khwāj

cé:c = แขน (เท้า) แขน

cé:c prāk cāk:?

cé:c prāk kul ku kūnkuən mūaj
jāh cāh baht

phā:t = (ข้อ) แขน

pāmān / kādāh / ykhā: / kādāh dāh

เจ้าพระยาพระเสด็จสุเรนทราธิบดี (ม.ร.ว. เบี้ย มาลากุล) เกิดวัน phā:t

เมื่อปี ๒๔๑๐ ต้นสกุล "มาลากุล"
tūh phā:t

APRIL						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24		
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

2515 เมษายน

April

1972

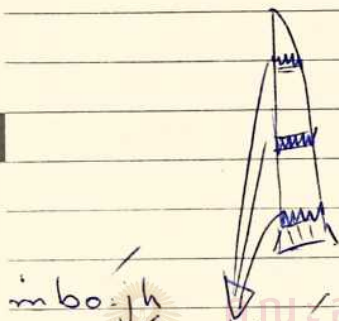
17

วัน 5 ค่ำ เดือน 6

จันทร์

Monday

4



inbo:jh / that / inbo:jh / 3ok / hlo:m / bu:n

จากแนว
ของวัดป่า
วัดหิน

วัดป่า (วัดป่า
วัดหิน)

วันพระราชสมภพของสมเด็จพระเจ้าตากสินมหาราช

2515 เมษายน

April

1972

18

วัน 6 ค่ำ เดือน 6

อังคาร Tuesday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

mibɛ:t = (มืบะต๋) mɔmliɛw
 thəŋ ʔək kɛchɛi? mibɛ:t
 thəŋ lɪn mibɛi mibɛ:t
 kɪn cəkɪt^(nɔ) chɔm phɛt mibɛ:t
 khə: trəw

4

bɔj = บ (บอ) (บอ)
 ciət tɛj bɔj kɛchiɛ kuan
 bɔj taphɛk kuan ku tɛj
 bɔjh = บ (บอ) ; ma (มอ)
 bɔjh tɛj ʔuər jɪn kadam lɔŋ
 bɔjh chɛi ku khɔp^(nɔ) ʔuər chɛi
 dɛh tɔt nɔŋ hi? dɛh

wət = อ (ออ) (ออ) (ออ)
 wət jichɔŋ ku chɛi? / thɛiɛ / chɔk
 ciət chɔk prɪŋ wət lɔn kuan

kawət = อ (ออ) (ออ) (ออ) (ออ)

ไทยทำสัญญากับอังกฤษเรื่องอำนาจของกงสุลอังกฤษในเมืองไทย

เมื่อปี ๒๓๙๘

APRIL						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24		
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

2515 เมษายน

April

1972

21

วัน 9 ค่ำ เดือน 6

ศุกร์

Friday

4

วันอาทิตย์ รุ่งเช้า

วันอาทิตย์ รุ่งเช้า

phayá

khá:ng

รูปร่าง phayá = ไม้เท้าขึงขึ้น

phayá kamát = ไม้เท้าขึงขึ้น

รูปร่าง khá:ng

พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก มีรับสั่งให้ทำพิธีฝังหลักเมือง

เพื่อสร้างกรุงเทพมหานคร ปี ๒๓๒๕

ciat tar⁷ing, pake:u, patur nibuj kapai caks:⁷

2515 เมษายน

April

1972

22

วัน 10 ค่ำ เดือน 6

เสาร์

Saturday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

pai ~ kapai = 10 วัน

pai = วัน (คำ)

lu:le hla:⁷ chu:⁷ pai caks:⁷

phrawphrauw jrah tajtrujh 7ar⁷ palaks:⁷

ciat iduuj jrah dale 7ar⁷ pal caks:⁷

zanen ciat dii 7ar⁷ 7ar kapai dii tet

khwa:⁷ jichong khwa:⁷ priang kapai caks:⁷

chrim jrah langaw kapai caks:⁷

cruaj = (จั่ว) วน (ฟ้า) ฟ้า

7ar⁷ / 7ar⁷ cruaj = วนจั่ว

7ar⁷ cruaj = วนจั่ว

ciat lchanen thuij caksaj-kajh

loij pa:⁷ 7ar⁷ cruaj to:m poij

kacheng ~ kacheng

kacheng caks:⁷ biije dazih / thuij

dat priang / phrait kacheng caks:⁷

palchop = ปลาย

ciat ne:c chalak dale itaw

ประเทศไทยกับกัมพูชาทำพิธีเปิดการเดินรถ

palchop mo:h chahk⁷ tai nduuj

2515 เมษายน

April

1972

24

ขึ้น 12 ค่ำ เดือน 6

จันทร์

Monday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

nithiər = ~~noc~~ (โศก)

nithiər kuan 7ar traw / khəmə?

7ar nithiər 7ar pəchū? 7ar traw

pəł? - pəł? = 5:๖๖

bək khəi? prak jūn 7ar pəł?

pəł? mīlāp ciət

phrəu pəł? - pəł? māng, phic

māng chēi

təuən pəł? - pəł? 7oŋ - phə?

thəŋ prak

pəł? - pəł? kəuən kəuən 7anēi

7uəi kum 7am

(โศกนาถ)

khūiħ = ใจหาย ; ว่าง

wəj khūiħ prak 7al 7arə priəŋ

wəj khūiħ priəŋ thənat, khəməŋ

khəc 7ar priəŋ pətām 7ə?

nə? ciət phək 7ar tami? ləŋ 7ək,

kə: 14 khūiħ 7al

สมเด็จพระพุทธนิริศ ฯ สังกายพระหัตถ์ถึงสมเด็จพระนเรศวร ฯ

ทบนี้ และได้รับรวบรวมพิมพ์เป็นเรื่อง สำนัสมเด็จ

APRIL						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24		
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

2515 เมษายน

April

1972

25

๕
วัน 13 ค่ำ เดือน 6

อังคาร

Tuesday

4



chay ~ hay

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

พ่อขุนศรีอินทราทิตย์เป็นปฐมกษัตริย์วงศ์พระร่วง

ผู้ตั้งอาณาจักรสุโขทัย เมื่อ พ.ศ. ๑๗๘๑

APRIL						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24		
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

2515 เมษายน

April

1972

27

ขึ้น 15 ค่ำ เดือน 6

พฤหัสบดี Thursday

padoy-patiak

4



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ผู้แต่งหนังสือ “ไตรภูมิพระร่วง” คือ พระเจ้าลิไท

เมื่อ พ.ศ. ๑๘๘๗

28

วัน 1 ค่ำ เดือน 6

ศุกร์

Friday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

hmoh-mat kacw hân pây.

pado:ng = ใจ ; ใจ

✓ pây pado:ng - patiak ?at, ca:?
chamoi: ? kai ku máp

chéc troi: di: ?ai: pado:ng, ku to:ai:

hiar ka:?, pado:ng, ?ai: pa:ur ?ik,

pre: ? pado:ng, ?ai: daik khing, kuchun

Zachun: pado:ng, deh ku chun

daik thale: deh ku pado:ng deh khem

prik = แ้ว ; แ้ว ; "ตอ (wan: um: aa), แ้ว

kacw prik to mo? thanat

?ai: phrait deh prik lo deh lhan
nam "thra:ihphing chrai: ? deh prik, deh ku thain
lajla:ihkhajail tahu:st deh takat, tabal
prik ?at

?ai: phak taj deh prik

วันอภิเษกสมรสระหว่างพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช

และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เมื่อปี ๒๕๑๓

2515 เมษายน

April

1972

30

แรม 3 ค่ำ เดือน 6

อาทิตย์

Sunday

APRIL

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

plot phote tej prih

hle:2 chui:2 deh kamlang prih

pru? = ปรู

manih thanh luek khimatt pru? ?at 4

kamur/pamay deh phu? pru? ?at

{heic} tic pru? ?at

{ghair}

plot = จอ (รับส่ง) oonon (อับส่ง)

plot ka:2 tut, nang, indej

plot chock priang, tut nang takhal

plot thaliang d cih nang phanah

plot jichong tut nang zeic kien

plot kuon tut nang katon

↑
tej

puh = จู

patam lahaj khomoy puh hui? ithe:2 duy

puh ciot priang

วันพระราชสมภพสมเด็จพระนางเจ้าสุทิดา

แห่งประเทศเนเธอร์แลนด์

2515 พฤษภาคม

May

1972

2

แรม 5 ค่ำ เดือน 6

อังคาร

Tuesday

MAY

S	7	14	21	28
M	1	8	15	22
T	2	9	16	23
W	3	10	17	24
T	4	11	18	25
F	5	12	19	26
S	6	13	20	27

pa?uh-pa?uh = ๒๒

kuan kuan palhe:z deh pa?uh-pa?uh,
deh lau chaba:j phun

✓ khalah = ๒๒๐

khalah priang / jichang tuat nang

khole:z tuar deh tar ca? inphat

Zne:j khalah, cap chue? 7ai
deh trun trun, na? chueh cih

khalah jicham tuat nang kran

khalah chole:k

khalah chole:k khle:j

plam = ๒๒

kuan kuan plam cak?:?

lahut dii te? thah phaj phaj plam

kuan kuan jeh chue? plam cak?:? wije

✗ kal = ๒๒ (๐๐๐๐๐๐)

khajp chue? kal, khajai lahut

กรมศิลปากรตั้งโรงเรียนศิลปากร เมื่อ พ.ศ. ๒๔๗๘

S	7	14	21	28
M 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
W 3	10	17	24	31
T 4	11	18	25	
F 5	12	19	26	
S 6	13	20	27	

{ g'jak } k'al
 { kə:ʔ }
 { kəbəŋ }

X takal = uñ (ຂຸນ) ; ຈຸນ (ຈຸນ)
 takal teja^{uñ} ʔuər deh kə phru^{uñ}?

takal mət w'ij 5

takal { kəhəŋəŋ thuiŋ } takal chuiŋ kəhəŋəŋ
 { tabəŋ } takal kəhəŋəŋ ŋta:m
 tam pəkə:u / ʔuək hlii takal g'lah
 katuər w'ij

tabəŋəŋ = ~~uñ~~ uñ dəŋ (==)
 chui^ʔ kəhəŋəŋ deh tabəŋəŋ tən thəh katuər
 kəhəŋəŋ chui^ʔ deh k'al ləu pət, deh
 tabəŋəŋ tən

grəm hwiər deh tabəŋəŋ tət

X tabəŋəŋ = (uñ) dā ləuən ʔəh phuiət tabəŋəŋ ʔəŋ
 thələi = uñ əŋəŋ

pə:ʔ ŋtaik thələi

mənəh kəcət ŋtaik thələi

ʔər trəw ləkəhəŋ ŋtaik ~~thə~~ chui^ʔ deh
 thələi-thələi
 เปิดโรงพยาบาลโรคเรื้อน ที่ อ. พระประแดง ปี ๒๕๖๖
 chui^ʔ deh kataw ŋtaik thələi-thələi

2515 พฤษภาคม

May

1972

6

แรม 9 ค่ำ เดือน 6

เสาร์

Saturday

MAY

S	7	14	21	28	
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

X (เอ) = นาม (ชื่อ)

kuan kuan lèi nta:k wìj

khla:j phra:t / pò:ng
khla:j tabái mē:?

lèi nta:k ló: phlè:p-phlè:p

chò:m / chur lèi nta:k

5

kalʔoh = (ชื่อ) uesā; (ชื่อ) oŋ (express)

há:ʔ paŋ kalʔoh-kalʔoh

pòk mraŋ ʔal kalʔoh

paŋ diŋ jichan deh kalʔoh

paŋ ceh, mbai, khənən kalʔoh

paŋ chruŋ, ghruŋ kalʔoh

thəŋ ʔar ʔic chruŋ taphə:k kalʔoh

X pɔ:l = วิธ

khle:j deh pɔ:l ʔar phə:k khəjɑ:t, chə:k
deh mɔlɔt

nla:ʔ chru:ʔ ʔiŋrəp deh pɔ:l phə:k khəjɑ:t

nē:c cəj ʔal deh pɔ:l phə:k khəjɑ:t

วันประสูติของสมเด็จพระพันางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา

พ.ศ. ๒๕๖๖

2515 พฤษภาคม

May

1972

8

แรม 11 ค่ำ เดือน 6

จันทร์

Monday

MAY

S	7	14	21	28
M 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
W 3	10	17	24	31
1 4	11	18	25	
F 5	12	19	26	
S 6	13	20	27	

X kəp:ɿ = กล้วย (hiəoə) ^{Homma} ~~กล้วย~~

kəp:ɿ khleɿ กล้วย กล้วย กล้วย กล้วย กล้วย
 kuan kuan kəp:ɿ { tuai }
 { nui }
 { kaɿt }

thəw = หน

lahut hiɿ? te? thəw phək phəj ⁵

phəj chəɿ กล้วย หน

məw thəw chur tui tam chui?

manh dii te? thəw panul (อันด)

kathəw = หน้อย (Homma) ^{หน้อย}

daik kathəw hɿɿ? chui? khɿɿ?

chawɿ? pro:ɿ phək da:ɿ

phrəɿ jə:ɿ khɿɿ dat da:ɿ phrəɿ

kathəw ^{หน้อย} hɿɿ? tui, manh kəɿt

khɿɿ phəj ləɿ

phəj ləɿ

manh kathəw prak = หน้อยหน้อย

เรือรบหลวงสุโขทัยซึ่งสร้างในประเทศอิตาลี

เดินทางมาถึงประเทศไทย

MAY				
S	7	14	21	28
M	1	8	15	22 29
T	2	9	16	23 30
W	3	10	17	24 31
T	4	11	18	25
F	5	12	19	26
S	6	13	20	27

2515 พฤษภาคม

May

1972

9

วัน 12 ค่ำ เดือน 6

อังคาร

Tuesday

phùng - phòh

chabaij - chabút

pah parhoing - tởm mưêr

pơ? - pajh

pamíang - pamajh

gka:m - gkajh

gkơ - gichò:

hưưir - dąg

chalút - chalàjh

pado: - padajh

chéc - glicc

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวอานันทมหิดลพระราชนิพนธ์

ปี พ.ศ. ๒๔๘๘

2515 พฤษภาคม

May

1972

MAY

S	7	14	21	28
M	1	8	15	22
T	2	9	16	23
W	3	10	17	24
T	4	11	18	25
F	5	12	19	26
S	6	13	20	27

10

แรม 13 ค่ำ เดือน 6

พุธ

Wednesday

tá:r = คน (จีน)

tá:r này thomòng puij

tá:r thom = คนจีน

tá:r tui tá:r / ~~juen~~ juen

katá:r = Jan

katá:r manih gieu tá:r tá:r

5

tá = Jan

tá tam laaw / phrà:t / chu?

{ kalháng }
 { khaláng } = แสง

ndak phanà:, pakeiw kaden tá:k
 māt, kalháng

nibei, prih, ca: po:ng kalháng nibei

nihra: kalháng

kuan kuan thom tá:k dake nitaw

kalháng taphe:k

ราชทูตไทยและคณะ เดินทางไปเจริญพระราชมงคล

กับรัฐบาลฝรั่งเศส ปี ๒๕๐๔

MAY	
S	7 14 21 28
M	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
W	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
F	5 12 19 26
S	6 13 20 27

2515 พฤษภาคม

May

1972

||

แรม 14 ค่ำ เดือน 6

พฤหัสบดี Thursday

VERB

(yikajh)

chëj kadap yikajh = ฆอดนักร ~~ฆอดนักร~~ ฆอดนักร
camlraj / ฆอดนักรฆอดนักร

5



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

วันรัฐธรรมนูญ และวันรวมราชอาณาจักรลาว

2515 พฤษภาคม

May

1972

12

แรม 15 ค่ำ เดือน 6

ศุกร์

Friday

MAY

S	7	14	21	28
M 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
W 3	10	17	24	31
T 4	11	18	25	
F 5	12	19	26	
S 6	13	20	27	

chabaxj = ลม

chabaxj jium

thang hii chabaxj, ku kho: ? pa: ? pa: ?
ku chabaxj, chiej kadap gkajh camkaj

pock = ลม

pock chiec duy / bau ku bun

pock phrait ku ghliam

5

nipro? ~ campro? = (ลม) ลม

phun nipro?

Kuan kuan dii ? : ? phun deh nipro?
deh theh chanlii? (ลม) ลม

parzo: = (ลม) ลม

kuan kuan dii ? : ? deh ?uan, tabal

tabal lahut parzo:

parzo:

lahut tabal parzo:

สมเด็จพระนางเจ้าเสาวภาผ่องศรี ประสูติสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ

เจ้าฟ้าอภัยวงศ์เสาวรุ ปิ ๒๔๓๑

2515 พฤษภาคม

May

1972

MAY

S	7	14	21	28	
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

14

วัน 2 ค่ำ เดือน 7

อาทิตย์

Sunday

bàng =

bàng kàtưư 71, lưư thươu?

cưư nê:c bằg mắ

bằg hằg kưư 71 lằg 71 phằt

kưư bằg hii?

mê:c bằg hằg / nưư?

5

pácưư = 71 (71)

pácưư pưư kưư

pácưư phằt kưư kưư 71 cằ?

kàtưư = 71 (71)

kàtưư {dằ:c} kưư kưư mằn h chằ

{nưư}

kàtưư nưư pưư

kàtưư dằ:c chưư 71 kưư

trằp = 71

trằp phằk tằ kưư nê:c

trằp pằm kưư phằn h

คุณภาพสำคัญกว่าปริมาณ คำกล่าวของ.....แฟรงค์ ลอยด์ ไรต์

สถาปนิกเอกของโลก

2515 พฤษภาคม

May

1972

16

วัน 4 ค่ำ เดือน 7

อังคาร

Tuesday

MAY

S	7	14	21	28	
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

X khajua1 = ๓๓ (นิต) ; น้อ, แอน

khajua1 nde1 = ๓๓ นิต

ne:c khajua1 ko:7 = ๓๓ (นิต) น้อ (น้อ)

luang khajua1 rangkha1 / kha:ng

khajua1 kcha:7 / jichai: / phra:it

julua1 khajua1 tuh deh 7o:ng

ciat ne:c 7ar khajua1 7al kha:p chu: 5

thua1j = ๓๓ (นิต)

thua1j la:ng tu:7 ku ne:c

thua1j patje (นิต) dian ha:jk ku tej

thua1j hma:se taj ka:ap

tampha1j ~ topha1j = ๓๓ (นิต)

tampha1j treh

tampha1j tej kuan kuan

tampha1j miau lo:ng ca:1 ka:7

tampha1j po:ng tuat nay tej

วันเสด็จสวรรคตของสมเด็จพระนเรศวรมหาราช ที่เมืองหาง

เมื่อปี ๒๑๔๘

2515 พฤษภาคม

May

1972

MAY

S	7	14	21	28
M 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
W 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
F 5	12	19	26	
S 6	13	20	27	

18

๕ ๖ ๗
บน 6 ค่ำ เดือน 7

พฤหัสบดี Thursday

$$w_{ij} = \frac{1}{n} \sum_{k=1}^n (x_{ik} - \bar{x}_i)(x_{jk} - \bar{x}_j)$$

manu:l - man'a:l = (nấu) Julaoh (12am)
he:w po:ng khlin, phung manu:l - man'a:l
kha:ja:l lo:p ne:w phung

hual = ฮาล (หมายถึง หาลูกบอล) ,
 hual phung = หาลูกบอล (ลูกบอล) ,
 hual jak brie tuet = หาลูกบอล (ลูกบอล) ,
 hual luek pong (t) = หาลูกบอล (ลูกบอล)

MAY	
S	7 14 21 28
M	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
W	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
F	5 12 19 26
S	6 13 20 27

2515 พฤษภาคม

May

1972

19

วัน 7 ค่ำ เดือน 7

ศุกร์

Friday

m̐baŋ tɛj = ไม้เท้า

ka baŋ = ฐาน (ก.) , ไม้เท้าขุด

5



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ท้าวเทพสตรี และท้าวศรีสุนทร เป็นวีรสตรีที่ป้องกันเมืองถลางไว้ได้

จากหัตถ์พม่ามาตีไทย พ.ศ. ๒๓๒๘

MAY	
S	7 14 21 28
M	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
W	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
F	5 12 19 26
S	6 13 20 27

2515 พฤษภาคม

May

1972

21

ขึ้น 9 ค่ำ เดือน 7

อาทิตย์

Sunday

raheer - rahurj

5



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ท้าวสุรนารี เป็นวีรสตรีของชาติไทย เกิดที่เมืองนครราชสีมา

ปี ๒๓๑๔

2515 พฤษภาคม

May

1972

22

ขึ้น 10 ค่ำ เดือน 7

จันทร์

Monday

MAY

S		7	14	21	28
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

rahēc ~ rahēc-rahvaj, = ปล่อยใจ (ปล่อยใจ)
 nkañh rahēc-rahvaj, ku no:m mū:k
 haj deh rahēc

pleng = ปล่อย

tuh-lam pleng

tabal lahut pleng

chee trok pleng tao prih

phung tui pleng deh phung tao pleng

manh phung kuan tao pleng

phangic = พัง (ขึ้น) ; ปล่อย (ลง) ; ปล่อย (ขึ้น)

pa: kadap phangic-phangic

phangic kadah manh

phangic kadap kadah itu?

phangap = ลง (ขึ้น)

pa: kadap phangap-phangap suar khu:

ca:ko: lo:n

phangap kadap hoi:k kuan

มหาตมะคานธี ถึงแก่กรรม เพราะถูกคนร้ายลอบยิง

2515 พฤษภาคม

May

1972

24

วัน 12 ค่ำ เดือน 7

พุธ

Wednesday

MAY

S	7	14	21	28	
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

~~phlak~~ = ~~แผ่น~~

phlak ndut jæk chro:?

kuan kuan phlak cak:? wien

phlajh = ~~แผ่น~~, ~~แผ่น~~

phlajh nè:c kham nien zar hoam daek

phlajh thaliang nany phanah catom

leng phanah chawui?

phlajh cak:? toek daek

phlajh cak:? theng jæk m

plian = ~~แผ่น~~, ~~แผ่น~~

cat yk: zar plian paui

plian jichoy cak:?

cat nè:c kham nien phaleng phalheju

zar plian nè:c kham nien laek

phlut-phlat = ~~แผ่น~~

taer nang puu/theng phlut-phlat

jui phlut-phlat kut nang hui?

พระยานรเศรษฐ์ภักดิ์ เปิดเดินรถเมล์ในกรุงเทพฯ เป็นคนแรก

5

MAY	
S	7 14 21 28
M	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
W	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
F	5 12 19 26
S	6 13 20 27

2515 พฤษภาคม

May

1972

25

ขึ้น 13 ค่ำ เดือน 7

พฤหัสบดี Thursday

5



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

khà: / phà: = ที่ (at)

2515 พฤษภาคม

May

1972

26

วัน 14 ค่ำ เดือน 7

ศุกร์

Friday

MAY

S	7	14	21	28
M	1	8	15	22
T	2	9	16	23
W	3	10	17	24
T	4	11	18	25
F	5	12	19	26
S	6	13	20	27

phlúp phlám - phlúp phlám = (orms) รุ่ง รวย
 manik, jak kal (นั้) zar phlúp phlám - phlúp
 chéé dūng lài dāik phlúp phlám - phlám
 phlúp phlám
 tabung kado:t phlúp phlám - phlúp phlám

po:ng we:p - po:ng we:p = (orms) รุ่ง รวย 5
 kuan kuan deh hui:t, dāik hui:h deh
 po:ng we:p - po:ng we:p
 ka: deh jum phung deh po:ng we:p - po:ng we:p

pacham = เกือบเสมอ ; เสมอ (เสมอ)
 pacham mā: chrim ?ai pāi mā:
 sē pacham khliic ?ai mā:
 pacham mā: thūm cāw tāt (khā-hii ?
 {phāi}

la:ang = งาม (งาม) ; งาม (la:ang - pa:angh)
 prāc la:ang
 vitu: / pakaj la:ang
 เป็นบทประพันธ์ที่มีชื่อเสียงของเขา

ลีโอ คอลสตอย นักประพันธ์ผู้ยิ่งใหญ่ของรัสเซีย "สงครามและสันติภาพ"

เป็นบทประพันธ์ที่มีชื่อเสียงของเขา

MAY					
S	7	14	21	28	
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

mặt ləʔaŋ - ʔaʔuəjɰ
đặc / ɣkəjɰ ləʔaŋ
ta chức phàn ian / ɣhliəm ləʔaŋ - ʔaʔuəjɰ
kəɗp təʔaɰc ləʔaŋ
chú:c thà: kəliŋ ləʔaŋ

July 23

$j_{\text{ür}}(j_{\text{ür}}) = (\text{ürms}) \text{ uşan, en}$

chó:k jər jər

din ne:c, jurjur, ʔane:p ʔuar, de:h

thak i hrang luan jar jar / kheren

hna:m jäh pschü:2 jürjür

toh jah pachi? ju

$\text{chr}a:j = \omega a$

manh chah lo? de chra:

kūn'ian 2st d'ak t'oh d'eh'chra

cháng cái? prán ku phéj chr dāh
chr 2 =

jàh pəchm̩ : ʔ chra : j kə nɔ : m rə : ŋ

“ประมวลกฎหมาย คือประมวลกฎหมาย”

วันวันชาติประเทศอัฟกานิสถาน

MAY	
S	7 14 21 28
M	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
W	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
F	5 12 19 26
S	6 13 20 27

2515 พฤษภาคม

May

1972

29

แรม 2 ค่ำ เดือน 7

จันทร์

Monday

ca-kajh-kajh = (หุ^๒) ๑๑๓๓๖

5



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

หม่อมมัทน มิชชันนารีอเมริกัน ได้รับตำแหน่งกงสุลประจำเมืองไทย

เป็นคนแรก เมื่อปี ๒๓๕๕

MAY	
S	7 14 21 28
M	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
W	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
F	5 12 19 26
S	6 13 20 27

2515 พฤษภาคม

May

1972

31

แรม 4 ค่ำ เดือน 7

พุธ

Wednesday

thièh ìnthìc cākō:ī = เ็นเ็นวัก

ìnthìc kawgō:īc = ~~นอ~~นอตรรวนวิ
นกอ-

5



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

2515 มิถุนายน

June

1972

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
Th	8	15	22	29
F	9	16	23	30
S	10	17	24	

แรม 5 ค่ำ เดือน 7

พฤหัสบดี Thursday

kunóm giək khưək kư phư?

buən = (จน) ใจไม่เย็น

kă? buən dăk dək phlăk tūn
(tūn)

phlăk = ฝน (เย็น)

dăk phlăk tūn năg tū?

liən kưn jăm dăk hưm phlăk-phlăk

tūt năg chưn hưm

măj pōng phưh phlăk-phlăk

rīg = ใจ

păkưn 7ic hưi? rīg thưnăt

pănăt? dii 7i? wěj că? kư lchō?

mă? dək rīg phōt, 7ăk

păkưn khīg, kă? dək pưt

(จ๋า)
pưwīj rīg

2515 มิถุนายน

June

1972

5

แรม 9 ค่ำ เดือน 7

จันทร์

Monday

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
F 2	9	16	23	30
S 3	10	17	24	

phajám = เสด็จมา , เสด็จ , เสด็จ
 khliàng dák chui? lchàin phajám-
 phajám
 lchajál tshut hii? kámur hwo?
 phajám - phajám
 hii? lóun phajám - phajám
 táj khliàng phajám - phajám
 tar phajám - phajám

rò: = ร้อย (100) (10000)
 kuan kuan rò:
 pá? pacháing rò:

chui = ลืม , ดุ
 chui buin zúar déh lóip
 chui ndúy lau hwo? zók dák
 chui müt thá: túh zúar déh m?

pachot = ต่อ , ต่อ (ต่อไป)
 ca:w chec dúng pachot

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช และสมเด็จพระนางเจ้าฯ

เสด็จเยือนสาธารณรัฐจีน ปี ๒๕๐๖

6

JUNE	
S	4 11 18 25
M	5 12 19 26
T	6 13 20 27
W	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
F	2 9 16 23 30
S	3 10 17 24

2515 มิถุนายน

June

1972

6

แรม 10 ค่ำ เดือน 7

อังคาร

Tuesday

6



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

tam = ทาม (= ร่ำร้องไห้เสียงดัง)
ลักษณะเสียงร้องไห้ดัง

ลาดบัว ราชทูตแห่งพระเจ้ากรุงฝรั่งเศสอัญเชิญพระราชสาส์น

มาถวายสมเด็จพระนารายณ์มหาราช

2515 มิถุนายน

June

1972

7

แรม 11 ค่ำ เดือน 7

พฤหัสบดี

Wednesday

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	1	8	15	22
F	2	9	16	23
S	3	10	17	24

baw pəchəit

chrug = ตอ ; หิน (lacəpəpəto)

chrug nithək

chrug chrəwə? chrug ʔəik yhrug

~~chrug tam jichug ʔəik yhrug~~

chrug phrəit

crug = ตอ (เสา)

crug jichug hək

ciat chug crug ʔəik ʔiti? nithək

khə:m = ตอ (เสาไม้ทองแดง เพื่อเชื่อมจากเสาหลัก)

khə:m chrə? ky hwir

khə:m ykə:m tuət nən ykə:

jichrah = ไม้ (ตอไม้เชื่อมกระด้าง เพื่อเชื่อมข้อปล้องของเสาหลัก)

jichrah ykə: ʔuər tam deh tuət
thəy cəthər

พูดจริงย่อมเป็นคุณอันประเสริฐ แต่ต้องพูดในที่ควรพูด

JUNE				
S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	8	15	22	29
F	9	16	23	30
S	10	17	24	

2515 มิถุนายน

June

1972

8

วันที่ 12 ค่า เดือน 7

พฤหัสบดี Thursday

'จัน' po: - pa: - 'จัน' (จัน)

'จัน' pa: - pa: - "จัน"

pa: - = จัน

mblo: - mblo: = จัน

6



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

pa: po: ~ pha: pa: pha: d: k
= จัน

ความเป็นเพื่อนอย่างดี ยิ่งกว่าเพื่อนทั้งหลาย

2515 มิถุนายน

June 1972

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
F 2	9	16	23	30
S 3	10	17	24	

วัน 1 ค่ำ เดือน 8

อาทิตย์ Sunday

✓ prāj = ปรำ (ปรำ, ปรำน้ำ)
 prāj ləuən ʔai ləu jəŋ
 prāj phrəit kul ləu pəŋ (พริต)

* pəcən = ปรัง
 cə:ʔ phrəit mbec pəcən
 chəc phrāj mbec pəcən
 ndu:ŋ dii ʔeh pəcən

✓ lə:ik = ปรัก
 lə:ik kədu:ʔ ʔuər deŋ tri:w
 lə:ik khwə:ŋ / traw / chəc chəŋ

✓ lə:ik = ปรัก
 lə:ik chəwə:ʔ mə:ŋw ʔar bəh
 jichəŋ lə:ik kiən
 kiən lə:ik chə:ʔ chəŋ (ชง)

* ʔiən = ปรัง (ล)

ʔiən pəŋ / khwə:ŋ

นางอรพินท์ ไชยกาล เป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรหญิง

คนแรกของไทย

JUNE	
S	4 11 18 25
M	5 12 19 26
T	6 13 20 27
W	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
F	2 9 16 23 30
S	3 10 17 24

2515 มิถุนายน

June

1972

12

วัน 2 ค่ำ เดือน 8

จันทร์

Monday

kar chiir patih pa: khò:k

kar chiir lae? pa: da:k kraeng

thong pa? Tiim = hōng (airw.)
pa:liim

2515 มิถุนายน

June

1972

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	1	8	15	22
F	2	9	16	23
S	3	10	17	24

13

ขึ้น 3 ค่ำ เดือน 8

อังคาร

Tuesday

láp = ลาบ

✓ chát ká? láp ká? / guak

nèc láp chát là? (uma)

chát láp caktó?

chúng láp phujh

hwa? láp guak

bun láp paman

kát láp ndeg

6

X

khwa:l = chát, guak, ndeg

khwa:l kuan

onahon

waj tác kwa:l priang pax thung chát

thung kwa:l hui?

00 nép (a kháp) = nem

ciat bun nép paman

chuang nép katon

ciat prak nép katon

พระเจ้านโรคม สีหนุ ประมุขแห่งกัมพูชา ถวายการเมืองมาอยู่กรุงเทพฯ

เมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๖

2515 มิถุนายน

June

1972

15

วัน 5 ค่ำ เดือน 8

พฤหัสบดี Thursday

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	1	8	15	22
F	2	9	16	23
S	3	10	17	24

✓ pruij = ข้าว (ข้าว); พัน (พัน, พัน)

pruij khraṇ, chēc tōu-j

chro-m pruij chūr

pruij dāk nāy pāy

kūnkuon pruij } wīc pōy

dāk dāk māt cāk?

* prui-c-prai-c = พรอวรา

tāc 7m prai-c-prai-c

tūt nāy hii? prui-c-prai-c

phāk tēg tic prui-c-prai-c

6

* chrə? = หาระ, (หาระ, หาระ, หาระ, หาระ, หาระ)

chrə? tii? 7m tam kəw ku mbok

7m dēh thēh pāu-c

chrə? grām dāk iñuñ 7m dēh

chamī, 7m dēh kīñ

✓ chrəik = พรอว, หาระ

kūnkuon dēh 7m chāc-j, dēh ca?

ศาลโลกตัดสินว่า เขาพระวิหารเป็นของกัมพูชา

เมื่อปี ๒๕๐๕

2515 มิถุนายน

June

1972

17

วัน 7 ค่ำ เดือน 8

เสาร์

Saturday

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	1	8	15	22
F	2	9	16	23
S	3	10	17	24

po:ng leu lchə? , tuh deh chro:ik cih
 chə:ij pəp lchə:ij deh chro:ik cih
 də:ik nə:w kro:ng / kha:nən deh
 chro:ik cih
 həj co:ng də:ik , də:ik deh chro:ik cih

✓ phrə:m = ปร่อม

pu:ng phrə:m cakə?
 khən nām phrə:m də:m

6

๐๐ phru phru: = ปรุ, ปรุ, ปรุ

kəthən phə: phru phru:
 mət wəj deh phru phru: , deh leu
 lchə:məj lchə:ik
 həj {tun} phə: phru phru:
 {cih}

* taliing = ตาล (ตาล) ; ตาล (ตาล) , ตาล (ตาล)
 wəj taliing khəp / trəw
 . wəj taliing pəng thəh chə: jən

นวนิยายเรื่อง "เรือมนุษย์" ของ กฤษณา อโศกสิน ได้รับรางวัลยอดเยี่ยม

จากองค์การ สปอ. ปี ๒๕๑๑

2515 มิถุนายน

June

1972

19

๙ ค่ำ เดือน ๘

จันทร์

Monday

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	1	8	15	22
F	2	9	16	23
S	3	10	17	24

wéj taling téj zār boj luon jün
 jāh phāchū: phūt ku cādum rūn,
 dēh taling pāng taling kō:
 taling tūh zēj tii tūh zēj mīmēc

✓ phāt = น้า, น้าขาว

manh phāt dōng

chūr phāt talā:

zār cadah būn jün, pāj phāt cācō:
 kuan ja jāh mī: phāt cācō:

✗ * mīphū: = น้า (จีน), น้า, น้า

dāc dēh mīphū: tūn

lōng khān

māj pōng phūh dēh mīphū: tūn

khajā: tūhūt jāc kāmāt dēh

(จีน) mīphū: lōng

nīdāc tii? / patij mīphū: tūn

นวนิยายเรื่อง "จดหมายจากเมืองไทย" ของ โบตัน ได้รับรางวัลยอดเยี่ยม

จากองค์การ สปอ. ปี ๒๕๑๒

2515 มิถุนายน

June

1972

21

พ
ชน 11 ค่ำ เดือน 8

พุธ

Wednesday

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	1	8	15	22
F	2	9	16	23
S	3	10	17	24

* pliiw = นวพ่ง ; นลิว , นลว (ในนลว)
 jadē kamāt deh ~~pliiw~~ khār deh pliiw
 khajāl tēhūt nēc deh pliiw tūn tūn
 ʔar traw wēj tūh pliiw ʔar ʔeēu
 kaja:l tēhūt chō:k pliiw
 ʔlāh thōng pliiw = นวณิลาว

๐๐ phò: = นว
 phò: ʔaj, ku ciāt ʔik dām
 wēj phò: ʔajm ʔaj

6

๐๐ phò? = นว ; นว
 phò? tabal ku pēng nuān
 ciāt nūj phò? mhrā:?
 ciāt tū? prām^(nēn) phò? tam ka:w
 ciāt ʔic priāng lōng phò:k taphēh chō?

๐๐ phōng = นว
 dā:k ntaw klā:k, ʔaj phōng ʔat
 thālīn kamāt chūng phōng ʔat

วันประสูติของสมเด็จพระยาดำรงราชานุภาพ

พระบิดาแห่งประวัติศาสตร์ไทย เมื่อปี ๒๕๐๕

1972

23

Friday

JUNE	
S	4 11 18 25
M	5 12 19 26
T	6 13 20 27
W	7 14 21 28
T 1	8 15 22 29
F 2	9 16 23 30
S 3	10 17 24

thư: m kham: ? tuj pho: ng rat

00 rannung-rannuit = 102212220, 22222222,
chắc diện caks: rannung-rannuit 2222
chắc níp^(ntr) wair rannung-rannuit
ndut^(ntr) tiir deh taut tay tam^(ntr) tiir?
rannung-rannuit
ka: rannung-rannuit
rannung-rannuit kharr chala: rannung-rannuit
nec rannung-rannuit
pha: luan pha: cau rannung-rannuit

✓ fake = 100%, 100%
chẳng là? fake nên không nên
fake "chức vụ" "lưu kho"

paʔuh - paʔih = 婆婆 po
kuon kuon ku chabai deh paʔuh - paʔih
wej deh thien huiet, paʔuh - paʔih,
jiam ku caduak

เฮนรี วาคสเวิร์ธ ลองเฟลโด กวีชาวอเมริกัน

កើត ព.ស. ១៨០៧ រហូត ព.ស. ១៨៨២

JUNE	
S	4 11 18 25
M	5 12 19 26
T	6 13 20 27
W	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
F	2 9 16 23 30
S	3 10 17 24

2515 มิถุนายน

June

1972

24

ขึ้น 14 ค่ำ เดือน 8

เสาร์

Saturday

หนึ่ง = ๑, ๕๐
 หนึ่ง = จันทิ ; ที่อันริบ(แวน)
 หนึ่ง = พัก

mbe:t (น.) = ขาวโง่ลิ้ง.

6



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

2515 มิถุนายน

June

1972

25

วัน 15 ค่ำ เดือน 8

อาทิตย์

Sunday

JUNE

S	4	11	18	25
M	5	12	19	26
T	6	13	20	27
W	7	14	21	28
T	1	8	15	22
F	2	9	16	23
S	3	10	17	24

๐๐ thərən = พัดลม, ลม (พัด)

zər trəw ləkhən thərən bəh jəm
thərən jəm zəl, kə pə: ? kə jəm
= ลม (พัด) ลม

✓ pə:k = พัด, ลม ; พัด (พัดลม) ลมพัด
ciət hwiir pə:k chəi: ? zər mət:
dén tət

ciət phət ləi pə:k kəjə: lə kəw.
zər dēh jəm ləi: ?

liəliə pə:k kəw chəi
ciət hwiir pə:k kəp phəiphəi

6

✓ rāh = (พัด) ลมพัด, พัดลม
təi / pəw / kə / tī: ? rāh
chə: ? kəw chəi mēh: ? rāh
phəi cih kəw kəw rāh

๐๐ təhst = (ลม) พัด, พัด (พัด, ลมพัด)
kəjə: lə təhst nē: c pəm zər dēh cəkh
ciət phət təhst kəw zər dēh kəw
เปิดสถานีรถไฟหัวลำโพง คือ สถานีกรุงเทพ ฯ ในปัจจุบัน

เมื่อ พ.ศ. ๒๕๖๐

JUNE	
S	4 11 18 25
M	5 12 19 26
T	6 13 20 27
W	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
F	2 9 16 23 30
S	3 10 17 24

2515 มิถุนายน

June

1972

26

แรม 1 ค่ำ เดือน 8

จันทร์

Monday

inlonal = ล้วน ; นอก

6



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

“รู้อะไรก็ไม่ว่า รู้วิชาตัวรอดเป็นยอดดี”

คำของ สุนทรภู่ เกิดขึ้นเมื่อ ปี ๒๓๒๕

1972

27

Tuesday

JUNE	
S	4 11 18 25
M	5 12 19 26
T	6 13 20 27
W	7 14 21 28
Th	8 15 22 29
F	9 16 23 30
S	10 17 24

cát phát lòng trắng trứng rưới lên

✓ $\text{with } p = (22 \times 50) = 1100$

Ichajaxel nithap hii? kal zat

ch: 7 rambun

daily tales: $\frac{1}{2}$ high mbaul
mbaul

✓ $p_{at} = \bar{w}_t (z_{at} \sigma_{at})$

pát nè:c / gha:r / ka:da:t

6

00 labale = wrong (in)

cắt nê:c pôi^{aiuk} / labale loing labale pân alu

∴ $\phi_{\text{air}} = 2.9$

ciat tanún phait kéj (wanru)

cắt chui? phải phải

cist + zj phait hājih

cắt (chỉ) phát cuor pa:z
tapha:n tay

JUNE	
S	4 11 18 25
M	5 12 19 26
T	6 13 20 27
W	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
F	2 9 16 23 30
S	3 10 17 24

2515 มิถุนายน

June

1972

30

แรม 5 ค่ำ เดือน 8

ศุกร์

Friday

6



jak = คพ, ใจที่ร้อน
คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

พล.ต.ท. จรัส วงศาโรจน์ ได้รับพระราชทานพระบรมราชานุเคราะห์
ให้อุปสมบทวันนี้ ปี ๒๕๑๔

2515 กรกฎาคม

July

1972

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

วัน 6 ค่ำ เดือน 8

เสาร์

Saturday

✓ kədɔ́ŋ = ๓๖

phùt bɔ́n ʔɔ́? dɛ́h kədɔ́ŋ ʔá
paʔ tɛʔpəchɔ́ŋ kədɔ́ŋ } tɔ́n ɣlɛaɣh
nɔ́w lɛɛɔ́p (๓๓)

๐๐ jotjɔ́t = wɔ́ (๓๓) ; wɔ́ (๓๓)

jɛ́k kəmət jotjɔ́t

thə́h bɔ́n chím tɔ́t jotjɔ́t
jɛ́k mɛaɣ pɔ́ŋ jotjɔ́t tɔ́nX ~~phùt~~
kamúɪ = sɔ́nɔ́n ; nɔ́w (๓๓๐)

thə́h kamúɪ cəkoʔ

kamúɪ tɔ́? ʔɔ́k cəkoʔ

cɛ́t chɛ́ dɔ́ŋ lɔ́ŋ kamúɪ cəkoʔ

cɛ́t hɔ́? lɔ́ŋ kamúɪ ʔɔ́k tɔ́n kəw

๐ lɛ́ŋ = ๓๐

lɛ́ŋ kədɔ́h mɛaɣ

รัชกาลที่ ๖ โปรดเกล้าฯ ให้ตั้งกองลูกเสือ เมื่อปี ๒๔๕๕

lɛ́ŋ { mɛ́mɛt } pɛɣ { pɛɣh }
{ hɛʔ } { pɛɣɛ } { pɛɣɛ }

JULY	
S	2 9 16 23 30
M	3 10 17 24 31
T	4 11 18 25
W	5 12 19 26
T	6 13 20 27
F	7 14 21 28
S	1 8 15 22 29

2515 กรกฎาคม

July

1972

2

วัน 7 ค่ำ เดือน 8

อาทิตย์

Sunday

คุณ kalang มอ? ket



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

อับราฮัม ลินคอล์น มีมติ “ใช้ธรรมชนะธรรม”

เกิด ค.ศ. ๑๘๐๙ ตาย ค.ศ. ๑๘๖๕

2515 กรกฎาคม

July

1972

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

3

แรม 8 ค่ำ เดือน 8

จันทร์

Monday

phrəh = (loomsun) ๐๐
 phrəh { pəlcəw } phrəh ləhəmə?
 { ləgəw }
 phajək
 pəchəng phləng phrəh

✓ kaphəng = (loomsun)
 kaphəng { ləhəp chəc hən }
 { chəc dāng }
 kaphəng { ləhəp chəc trəc lə mə? }

7

๐๐ ləwə - ləwəc = (loomsun) (ləwəc)
 kəwə phələng ləwə - ləwəc
 wəj ləwə - ləwəc, ləwəc bəw
 pəwəm pi? pəwəm
 tūh ləwə wəj ləwə - ləwəc

๐๐ phə = (loomsun)

pəwə phə
 chəh kəhəng phəwə phə

“ให้โลกที่มนุษย์อยู่ร่วมกัน เป็นเสมือนหนึ่งสวรรค์”

คำของ วิคเตอร์ ฮิวโก เกิด ๑๘๐๒ ตาย ๑๘๘๕

JULY						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24	31	
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

2515 กรกฎาคม

July

1972

4

แรม 9 ค่ำ เดือน 8

อังคาร

Tuesday

thamoi? - thamajh



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

7

หนังสือพิมพ์ฉบับแรกเกิดขึ้นในเมืองไทย คือ “บางกอกกรีตเตอร์”

ปี ๒๓๘๘

2515 กรกฎาคม

July

1972

5

แรม 10 ค่ำ เดือน 8

พุธ

Wednesday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

๐๐ phàm = ฝน
 "thời prak phàm tũn 7iik
 tũng 7iik: phàm tũn 7uor dẽh cõm
 tũm poy lchũng-lchũng 7uor dẽh
 cõm mibaj.

๐๐ cõm = ฝน (ฝน)
 poy cõm mibaj
 phàm chũng cõm 7iik
 tũng 7iik: 7uor dẽh cõm 7iik

๐๐ chũr = นอน
 chũr {nè:c} lch chabũ:
 {tũn}

๐๐ chabát = (สัว) ฟ้า ; สัว (แสง)
 cãp {nè:c} chabát 7iik {phũng
 {chũm} {khũng}
 chũr kũt chũm chabát
 chabát tẽ 7uor 7iik: dẽh tũt
 "ทุกสิ่งไม่ใช่ความฝัน เป็นความจริงที่ต้องอุปถัมภ์ในพิภพ"

อุคมกคิของชิตเลอร์ (ค.ศ. ๑๙๓๐-๑๙๔๕)

2515 กรกฎาคม

July

1972

7

แรม 12 ค่ำ เดือน 8

ศุกร์

Friday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

✓ chijə = ชีเย (ชีเย่น)

chijə chioək priəŋ

chijə chioək rət kəŋ

chijə ŋwəŋ tət tət hlo:m təm (เอว...)

✓ kəthə:c ~ kəthə:c = เวชชะตัก, เวชชะตัก, เวชชะตัก (เวชชะตัก)

dēh təkət, kəthə:c tēj ʔuər dēh rəʔuŋ

kəthə:c thien / chioək

kūn luan kəthə:c tī? wŋ

kəthə:c chəm lī ʔək kəŋ (คัมลัน)

kəthə:c pəŋ nāp ʔuər dēh təkən

kəthə:c wŋ təkən

✓ wət = วะต

cət {chū:} wət {chēc trək

{chòk} {chūn / kən

✓ kəpəh = เวชชะตัก, เวชชะตัก (เวชชะตัก)

kəpəh nēc ʔək hmo: ʔuər

ləŋ dēh tət

การรพพหัยตักเวชชะตัก

ประสทิ ๑๑๕๗ สวรรคต ๑๑๕๘

2515 กรกฎาคม

July

1972

9

แรม 14 ค่ำ เดือน 8

อาทิตย์

Sunday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

cáp chro:m kápoh 7o:lc khlo:ng

kápoh chro:z 7u:zr khráp deh chruh

๐๐ chuh = (จิวอ๊ว) ร้อง ; (แหวงโง) 7อ๊ว (ดื้อ, ฝืน, ใจไม่
 chaj chuh = จิวอ๊ว ร้อง แหวงโง (ดื้อ, ฝืน, ใจไม่
 bluk chuh = แหวงโง 7อ๊ว

mruat chuh = จิวอ๊ว 7อ๊ว

thamur deh chuh = จิวอ๊ว 7อ๊ว

thamur deh chuh = จิวอ๊ว 7อ๊ว

๐๐ klop ~ klop-klum = (กลืน) ทานอาหาร ; (ดื่ม) ดื่ม
 {ca:ng} thnat 7aj to: klop-klum 7
 {ca:ng}
 jak kmat / mək klop-klum
 mptir wə:z klop-klum

✓ kaphə:p = แหวงโง ; ช่ม (uəm, uək)
 ci:ŋ kaphə:p 7leuŋ
 miəw kaphə:p kədəh hni:z
 kaphə:p {kədxp} 7o:lc mək
 {mət}

นักปราชญ์ที่เรื่อนามผู้หนึ่งของโลก คือ คาร์ล มาร์กซ

เกิด ๑๘๑๘ ตาย ๑๘๘๓

JULY						
S	2	9	16	23	30	
M	3	10	17	24	31	
T	4	11	18	25		
W	5	12	19	26		
T	6	13	20	27		
F	7	14	21	28		
S	1	8	15	22	29	

2515 กรกฎาคม

July

1972

10

วัน 15 ค่ำ เดือน 8

จันทร์

Monday

da:k pa mu: ? = รักเลื่อม (จากชาลว)

phu: = ฟู



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

7

โจเซฟ สตาลิน จอมบงการผู้เขย่าให้โลกสะเทือน

เกิด ๑๘๗๙ ตาย ๑๙๕๓

2515 กรกฎาคม

July

1972

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

วัน 1 ค่ำ เดือน 8/8

อังคาร

Tuesday

๐๐ phù: = (reason) อธิ

khli¹c kac¹c, phù: tun
 tu¹l c¹aj hay phù: tun
 choc phù: tun

๐๐ rahim-rahim = wawhe ; (in) wawhe
 dail mat tut rahim-rahim / wawhe
 {chim
 {dail patuh pt priat } tut rahim-rahim
 {dail chur

✓ màn = man, man
 ntuc? hay wam phay màn
 {huir deh màn
 {ch¹ch¹ch¹
 {ph¹g ch¹g

✓ chamur = am, am
chamur { brii
 { 7aphl¹uc? ca: 7 k¹ch¹uc?

กำเนิดสมาคมหนังสือพิมพ์แห่งประเทศไทย ปี ๒๕๔๘

2515 กรกฎาคม

July

1972

13

วัน 3 ค่ำ เดือน 8/8

พฤหัสบดี Thursday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

chamrui {yha:ng
ne:c}

00 manieu = 1200 (น้อย)

manieu phung chaj phung bit

00 ramrui = (17) สอด

kamat den ramrui 7a:ng, ciat
7uajh 7a:lc 7iile

00 papo: = สอด, สอด

manih diu 7a:ng den papo:
manih papo: lu nhme:c

00 khamak-lchamieu = สอด, สอด

"kanleuun wujh thuyje nhajj

phiat den dian khamak-lchamieu

{ 1chuk dian tuh khamak-lchamieu
7ic prieng

"การปฏิวัติเขียนฉลาดกว่า การปฏิวัติอย่างอื่น"

คามิลโล คาวัวร์ ชาวอิตาลี

2515 กรกฎาคม

July

1972

17

วัน 7 ค่ำ เดือน 8/8

จันทร์

Monday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
Th	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

kuan khaliic 7uan kalmak-kalmuyn

00 parzak-parzuic = (202) 8000
 manih buim chuij-tej, tuk tam
 hunch-mat parzak-parzuic 7at

00 kamur = 20 (เดือน)
 kamur hui? / hnam ichamai?

00 mur = 200 (คน)
 mur loip jram
 mur neic khamuic chaluic 7aile kadip
 = 200 คน 7aile

✓ khuij = 200
 khuij katon

✗ chail = 200
 7aneic chail kum juij, kot juij 7ai
 chail kum muij 7at phuij lahuij

วัดเลี่ยม เชื้อสเบียร์ นักกวเอบันลือโลก

เกิด ค.ศ. ๑๕๖๔ ตาย ค.ศ. ๑๖๑๖

1972

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
I	4	11	18	25	
H	5	12	19	26	
L	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	8	15	22	29	

19

46

Wednesday

✓ kathos = καθὼς

ka thoc ching / te

ridul tii? / chrom dek kathao tuh

giải quyết những khó khăn và

✓ phlat = $(\sqrt{0.01})$ waaqoon ; waaqoon

takal $\{jok, cha = y\}$ phlat

Ich bin leuer

luật ctn labong phlat

manih ko? phlat kacat

giải pháp: 7 phút này hmc: ?

chrih dailu

Yếu tố quyết định phát triển năng lực

до $\text{topaz} = \text{гран, исл}$

tapai, katun, ku chok ching

{ chúng không

ciat chú? tápá phà:ng, hdoik = 12472

1071520240105

tapaj chruang ndokk ciat phang

มีประกาศใช้พระราชบัญญัติปกครองคณะสงฆ์ เป็นครั้งแรก

மே 1965

2515 กรกฎาคม

July

1972

21

วัน 11 ค่ำ เดือน 8/8

ศุกร์

Friday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

ciat chú? tapaj hien zúor kháp dèh tút

✓ cucuh = ๙๙๙ (เก้าเก้าเก้า)

cucuh chúg chàj h kú chú? zúor
dèh tút tút

๐๐ túh = (สิบ), ๑๐๐๐๐ (หนึ่งหมื่น)

{ chàj túh này chúg
lam nìg }

๐๐ jəm = ๑๐๐ ; ๑๐๐

zanəj thup wəj khəm, wəj jəm ʔij

ciat dək khajəj pəh thəjəj

nibəj ləj jəm ʔəj ʔəj ʔəj
ghər

๐๐ jáp = (๑๐๐๐๐) ๑๐๐, ๑๐๐

dək { pəj } kuan kuan jáp
{ mət }

chər chú? jáp

พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย เสด็จสวรรคต

เมื่อพุทธศักราช ๒๓๖๗

2515 กรกฎาคม

July

1972

25

๙
บน 15 ค่ำ เดือน 8/8

อังคาร

Tuesday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

๐๐ jək = ๔๐๐, ยี่สิบ

lahu:t jək phəj phəj jək cak:?
phu:t jək cak: wɛj

๐๐ mbak = ๔๐๐, ยี่สิบ

ca: n̄thuk - mbak the:the:, kɔn kɔn

trɔw ʔar lɔrɔp deh
mbak the:the: dɔi ʔəh

✓ wəj = ๓๐

wəj ʔar pii? cəthe: (๓๐)

wəj ʔeɪ n̄n̄ h̄i?

ʔut n̄n̄ tham̄n̄ p̄n̄

๐๐ ja:n = ๔๐๐, ยี่สิบ

toh / tɔb / pado: / hu:k kapok ja:n

๐๐ ja:m = ๕๐๐, ยี่สิบ

ja:m ch̄n̄ ja:m tɛj = ๕๐๐

สถาปนาพระพินางเธอกลยาณวัฒนา เป็นสมเด็จพระเจ้าพินางเธอ

เจ้าฟ้าหญิงกลยาณวัฒนา ปี ๒๔๘๗

2515 กรกฎาคม

July

1972

27

แรม 2 ค่ำ เดือน 8/8

พฤหัสบดี Thursday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

✓ jāj = ฉะ

jāj dāj / ghur kamat

ciat thuj jāj dak lai baon 7eh

✓ nthrup = หนี

nthrup chuj wuj / ram

00 jīm = ใจ

pa: 7 mbeu jīm

jīm pa: 7 giak chajen = ใจมันพัน

7

00 chajen = อดใจอยู่

giak chajen

00 jien = ใจ (พัน)

jien giak to: giak cakajh

00 jut = ใจ (เอาใจ)

jut chok priang lai

“ฉันขอสละชีวิตเพื่อให้เป็นไปตามหลักกฏและอุดมคติของฉัน”

จอมพลเจียงไคเช็ค พุทกับ จางซือเหลียง

2515 กรกฎาคม

July

1972

29

แรม 4 ค่ำ เดือน 8/8

เสาร์

Saturday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

mà:ng nà? thừ:ng jút kàtòn mà:ng 7à
jìn thừ:ng pànnùl, jìn kù nòm pràk
kùl, wéj jút cìst prìng jìn

๐๐ jút = ๑๑

nò:c / chò:k / hnam jút

✓ ndò:k = ๑๒๐๐, ๑๒๐

màt ndò:k

chù:2 jùlìn hii? dch ndò:k tút
jùlìn ndò:k

✓ pathò:ng = ๑๒๒๕, ๑๒๒๕

pathò:ng kùl pràk kù kùn

pathò:ng tùn nítu:1 hii?

pathò:ng bìn cìh này hii?

๐๐ jù:m
~~jù:m~~ = ๑๒

jù:m pràk / chù:2 / jùlìn / pràk

2515 กรกฎาคม

July

1972

31

แรม 6 ค่ำ เดือน 8/8

จันทร์

Monday

JULY

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
T	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

๐๐ จั๋น = ฝัน
 จั๋น tun bəh chəc
 tam chuj? จั๋น, deh ku tho: r (ton)
 deh tiaw

๐๐ kschuk = in ; c (ชิวิตวิคณ)
 kschuk dək bək tho: n
 kschuk chuj? in r kət cək = ?

✓ ləp = เลอะ (เลอะ) ; (คน) จู่เป็นวิคณ
 chək ləp
 ka: r ləp nɛj
 cha: r ləp nɛ: c

๐๐ จั๋น = จู่
 phəŋ jəp
 ɣə: r / tɪ: jəp
 hɛ: r chuj? nɛ: k deh jəp cih

✓ chə: r t = ๑๖ (๑๖๖) ; นคร
 เป็นหนึ่งในเมืองเล็ก ตีกว่าเป็นสองในกรุงโรม
 คำกล่าวของซซาร์ เกิดเมื่อปี ๑๐๑ ก่อน ค.ศ.

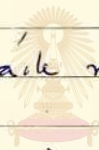
AUGUST	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 สิงหาคม

August 1972

แรม 7 ค่ำ เดือน 8/8

อังคาร Tuesday

dark mbuk = ฟอสเฟอร์

 หวัง? - หวัง? = ตอนไหน

8

2515 สิงหาคม

August 1972

2

แรม 8 ค่ำ เดือน 8/8

พุธ

Wednesday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

jàh pàchù:ʔ chə́lút lə́huk
 phrə́j cih jo:k hi:ʔ chə́lút
 grə́y chə́lút cih ʔə:k nɔ̀w mbə́j
 mbə́j pə́y chə́lút cih nɔ̀y phúw

✓ lə́buh = (๒๐๐๐) ๒๐๐๐, (๑๐๐) ๑๐๐
 dā:k nítaw lə́buh
 háj lə́buh-buh

✓ mbuh = (๑๖, ๑๗, etc) ๑๖ (๑๖๐๐๐๐)
 nɔ̀ʔ-nɔ̀ʔ naʔ ku bec tɔ̀m mɛc,
 cá:ʔ pə́y mbuh, hiór mbuh

8

✓ lə́ngim = ๑๕
 dā:k də́h lə́ngim, ku bó:k hoím dā:k
 ku bó:k chə́y dā:k lə́ngim
 hoím dā:k thui, wə́j lə́ngim túh-lə́m
 túh lə́m lə́m dā:k lə́ngim

✓ ching = ๑๓

พระเจ้าอเล็กซานเดอร์มหาราช จอมทัพคนสำคัญของโลก

ประสูติ พ.ศ. ๔๘๓ สิ้นพระชนม์ พ.ศ. ๔๙๕

AUGUST	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 สิงหาคม

August 1972

3

แรม 9 ค่ำ เดือน 8/8

พฤหัสบดี Thursday

chlong-bay



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

8

แจ้งกล้าน กษัตริย์มอโกเลีย ทรงราชย์ พ.ศ. ๑๗๕๘

สิ้นพระชนม์ พ.ศ. ๑๗๗๐

2515 สิงหาคม

August

1972

4

แรม 10 ค่ำ เดือน 8/8

ศุกร์

Friday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

chuing ne:u / pho:ek te:j

๐๐ post = 10:00

2ar post jing 2ar post pe:j
 manih chajh

✓ chingching = 10:00, 10:00, 10:00
 khomoj chingching eist prak
 kuan kuan chingching, asker:2 phra:t
 chur chingching coler:2 ca:2 po:ng

๐๐ hlo:ek-gle:ek = 10:00
 pa:2 tuh ylo:ek-gle:ek

๐๐ khlo:ek-khle:ek = 10:00
 theng pa:2 wije khlo:ek-khle:ek
 jiching hiir khlo:ek-khle:ek

✓ kajo:n = 10:00
 kajo:n phra:t ku kuan kuan

เพอร์ซี่ บิชชี เซลล์ กวีของอังกฤษ “เกลียดความอยุติธรรมและการทารุณ”

เกิดปี พ.ศ. ๒๓๓๕

AUGUST	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 สิงหาคม

August 1972

5

วัน 11 ค่ำ เดือน 8/8 เสาร์ Saturday

kraijh - yajih



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

8

ก๊วยเต๋อ โมบิชังต์ นักเขียนชาวฝรั่งเศส ผู้ได้รับสมญาว่า
“เป็นบิดาแห่งเรื่องสยองขวัญ” เกิดปี ๒๓๙๓

2515 สิงหาคม

August

1972

6

แรม 12 ค่ำ เดือน 8/8

อาทิตย์

Sunday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

kojo:n hmə:ʔ, ci:h nɔ̌w dɔ̌k
 kojo:n ʔa:ʔ hɔ̌y ntɔ̌:ʔ, kojo:n khɔ̌n
 hɔ̌y ykraw

oo lɔ̌p = sn, หนี, อดทน
 hi:ʔ lɔ̌p ʔa:ʔ, lɔ̌u kra:jh lɔ̌u ya:jh
 phə:nəm lɔ̌p
 chɔ̌:ʔ lɔ̌p
 chrɔ̌:ʔ "chə:ʔ lɔ̌p
 ✓chrɔ̌h = sn (อดทนหรืออดทน)

oo chrɔ̌c = sn (อดทนหรืออดทน) 8
 ci:ʔ khə:ʔ tɔ̌:ʔ dɔ̌k ʔa:ʔ tɔ̌:ʔ tɔ̌:ʔ tɔ̌:ʔ

oorɔ̌n = sn (อดทน) ; sn ; (อดทน) อดทน
 manih ʔa:ʔ bɔ̌n khɔ̌n cə:ʔ
 rɔ̌n ʔa:ʔ hɔ̌y tɔ̌:ʔ rɔ̌n ʔa:ʔ hɔ̌y ʔa:ʔ
 nɔ̌:ʔ dɔ̌k rɔ̌n
 mɔ̌:ʔ rɔ̌n chɔ̌:ʔ cə:ʔ

อเมริกาทางตะวันตกเฉียงใต้ที่ชื่อโรมาและนางซาคีในประเทศญี่ปุ่น

เมื่อก่อน พ.ศ. ๒๔๘๘

2515 สิงหาคม

August

1972

8

วัน 14 ค่ำ เดือน 8/8

อังคาร

Tuesday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

✓ rəp = ระบาย ; สบ

māng phraŋ rəp cək:?

mānh kúŋ mānh khəme: rəp cək:?

✗ khālchāl = ฝน (attri.)

{ giək khālchāl

{ tām jichūng "

oo kəro:m = ระบาย, รวบรวม

room = รวบรวม

cap { chə:ŋ } { nə:c } kəro:m cək:?

mānh cəw kəro:m cək:?

cap tām chro: kəro:m cək:?

ciət kawian rəc

ciət chūng lchliic kəro:m cək:?

oo mihmā:n = (นักร้อง) ร้อง (นักร้อง)

ca: poŋ mihmā:n cək:?

pə: chre: mihmā:n cək:?

✓ māng = รวบรวม

เออร์เนสต์ ออร์แลนด์โต ลอร์เรนซ์ นักฟิสิกส์อเมริกัน เกิดปี ๒๔๔๔

ได้รับรางวัลโนเบลสาขาฟิสิกส์ ปี ๒๔๘๒

2515 สิงหาคม

August 1972

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

10

วัน 1 ค่ำ เดือน 9

พฤหัสบดี Thursday

thəŋ mən mən / ləuŋ
thəŋ mən cəi pəŋ

✓ lamən = แล่น (อาวเ)
 ciat diŋ lamən kəi / hləi chui?
lchəw / ylo?

✓ rəŋ = ร่อง
 ciat (hləi phrəi) ləŋ & rəŋ kəi / hwa:
{ thu:
tha:
}

✓ tədōŋ = สอง (อัน ด้วอว"อว)
 ciat lchruh tədōŋ dāik phrəi
tədōŋ dāik jəp ku təj

oo jām = ร่องน้ำ
 ku bəc jām mēi, mēi? phəh
nāi cū mōi?
kūn kūn jām pəchəŋ phrū?

บ.เตอร์ เซอร์ลิน ชาวเยอรมัน ผู้จัดทำนาฬิกาขุ่นใต้

เมื่อคริสต์ศักราช ๑๔๗๗

2515 สิงหาคม

August 1972

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

12

วัน 3 ค่ำ เดือน 9

เสาร์ Saturday

๐๐ ruac = ^(ruac, uac, uac) ~~ruac~~ ; sae (sae)
 khlian ruajh kuruae
 pho? leuan ruac
 cheij ^(cheij) khlian kuruae deh ksechay
 ruac tuh zar chio? deh kucacaf

๐๐ rō:n = sae (sae, sae)
 rō:n ksechay leu ksechay
 rō:n ndak / ti? ntul leu ksechay

๐๐ (rōm-phrōm-phrāj) = sae
 cheij tuh cheij tam rōm-phrōm-phrāj

๐๐ (prak-prit-prit) = sae
 pa? mat prak-prit-prit
 pakaj prak-prit-prit

๐๐ rājōng - rājā = sae
 wāc neic / chōic / ka?
 rājōng - rājā

วันพระราชมงคลพสมเด็จพระนางเจ้าสุทนต์ พระบรมราชินีนาถ

ของทรงพระเจริญ

AUGUST	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 สิงหาคม

August 1972

13

วัน 4 ค่ำ เดือน 9

อาทิตย์ Sunday

ร่าย - ปะ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

8

ขอขึ้นอีก ชาวอังกฤษ ผู้ทำไม้ขีดไฟใช้ เมื่อ ค.ศ. ๑๘๒๗

2515 สิงหาคม

August 1972

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

14

วัน 5 ค่ำ เดือน 9

จันทร์

Monday

- ๐๐ rajəŋ - təŋ - təŋ = ระเฌงโฌง
- ๐๐ rawəŋ = ราวัง
rawəŋ chəŋm cəbək nɔ:
rawəŋ tʰuɰ rawəŋ ləŋ
- ๐๐ rakrak - rəkrəw = ระเฌงโฌง
kuanləŋm jəŋm rəkrək - rəkrəw
pəhəŋ cəkhəŋ rəkrək - rəkrəw
- ✓ ๑๒๓๔ = (๑๒๓๔) สก
təu pəŋ ๑๒๓๔ həŋ
lɔ:k hlə:2 chɔ:2 ๑๒๓๔ həŋ
- ๐๐ ๑๒๓๔ = สก(๑๒๓๔๕๖๗)
təp khəw:ŋ ๑๒๓๔ ๑๒๓๔ - ๑๒๓๔
- ✓ kəŋ = กอน ; ๑๒๓๔
kəŋ kəŋ mɔ:2
kəŋkəŋ kəŋ cəkhəŋ

ฉบับขอมแพสมพรมตรโดยไมมีเงื่อนไข

สงครามโลกครั้งที่ ๒ ยุติเมื่อ ๒๔๘๘

2515 สิงหาคม

August 1972

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

16

วัน 7 ค่ำ เดือน 9

พุธ

Wednesday

✓ rə́lɛ́m = เลื่อน

rə́lɛ́m manìh { níp-láp
ic
chow-lá:?

✓ rə́p = ร่ม

rə́p ciət prək
wə́j rə́p wə́j ciət kawéh
rə́p parhə́ng

00 camprá? ~ mpra? = รือ

mpra? taphò:n
mpra? nítak
pa:ʔ nítai:ɛ mpraʔ

00 kə́lɛ́ng = (งอ) รือ
dóng kə́lɛ́ng

✓ chúh = (งอ) รือ
chá:ɲ chúh

รัฐบาลไทยประกาศว่า การประกาศสงครามกับอังกฤษและอเมริกา

เป็นโมฆะ เมื่อ พ.ศ. ๒๔๘๘

AUGUST	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 สิงหาคม

August 1972

17

วัน 8 ค่ำ เดือน 9

พฤหัสบดี Thursday

ร่าญ - phée



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ระ:พ = ราว

8

2515 สิงหาคม

August

1972

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

18

วัน 9 ค่ำ เดือน 9

ศุกร์

Friday

๐๐ rā:ŋ - phē: = (วัน) รุ่ง
hii? rā:ŋ hii? phē: kuu nōim mānīh thīng

๐๐ ~~kalā:t~~ = สิบ (หมื่น)
kalā:t kalā:t dāik tām hrec
{ntuī hii?

๐๐ rā:p = สิบ
khē:k / tii? / kochin rā:p

๐๐ rā:w = สิบ
pamāy / tii? rā:w
rā:u mbāij / cch

✓ riin = ใน (ของ) ~~riin~~
riin prei? ʔā:k ke:w / khāl
riin dāik pōy bōh

๐๐ luphā - luphā = สิบสาม
chēj g'leuj, pā:z mat luphā - luphā

พระเจ้าเอ็ดการ์ แห่งอังกฤษ ทรงกำหนดการหยุดงานวันเสาร์-อาทิตย์

2515 สิงหาคม

August 1972

20

วัน 11 ค่ำ เดือน 9

อาทิตย์

Sunday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

komat luphac - luphac

00 caduc = 3

~~phang ching caduc~~~~bluic / luphac caduc~~

00 riit = 3 (อัน)

riit chade 20k 12k

riit ne:c

mput = 30

mput pakeiw nay tam / chaj

chro:?

hlaz:? chm:?

ciat hlaz:? khaj mput nthoy kom

mput phung ric ching

00 chruet = 30 (รวม 30 วัน)

chruet chro: 20k 12k

8

2515 สิงหาคม

August

1972

22

ขึ้น 13 ค่ำ เดือน 9

อังคาร

Tuesday

AUGUST

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

✓ rùh = รือ (ระเหว)
 rùh nè:c / hii? / ch:c / y'wà:c
 rùh glà:t nè:c khà:n

✓ (rùh? = รือ (ระเหว) คือ (ระเหว) ระเหว ระเหว ระเหว
 rùh? khà:n? ระเหว ระเหว ระเหว ระเหว

00 rên = ระเหว (ระเหว ระเหว)
 rên cã:c pò:g
 rên? rên? khà:n kãm tũn hii? pui?

✓ kren = ระเหว, ระเหว
 kren cã:c = ระเหว

00 tay? rên = ระเหว
 tay? rên? pchay phrù?

00 rirù:- rirà:t = ระเหว
 pò:g chrih rirù:- rirà:t tãm thuy
 prak chrih " " phrù?
 tãm tãm

ร. ๕ ประทับให้ช่างบันทึกพระบรมฉายาลักษณ์

ที่ฝรั่งเศส พ.ศ. ๒๔๕๐

AUGUST	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 สิงหาคม

August 1972

23

วัน 14 ค่ำ เดือน 9

พุธ Wednesday



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

8

ʔaphlɯ̀ː? baːr klát

(จ.น.) เรือ

ร. ๒ โปรดเกล้าให้ชาวมอญที่มาจากเกาะตะมะไปอยู่เมืองนนทบุรี
ปากลัด และปทุมธานี เมื่อปี พ.ศ. ๒๓๕๘

2515 สิงหาคม

August

1972

24

วัน 15 ค่ำ เดือน 9

พฤหัสบดี Thursday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

๐๐ hăk = ใจ

hăk lun

hăk cək: } ใจ khamai?
 } ใจ tak chaj

✓ panu: = ใจ

panu: cək: หรือ khəp

๐๐ kariəg = ใจ (ใจ)

cap mbaj } ใจ kariəg cək:
 ciət cək

manih ใจ kariəg cək:

8

✓ padap = ใจ (tr. int v.)

ciət glah ใจ phlu: ใจ padap
 cək: ใจ pa: ใจ klat

padap neic / ruajh / kadaic
 mbaj padap cək: tun

สันตปาปาโปป คลีเมนต์ที่ ๗ ส่งสาส์นถวายสมเด็จพระนารายณ์มหาราช

เพื่อขออนุมัติทำการเผยแพร่ศาสนาคริสต์ พ.ศ. ๒๒๑๒

2515 สิงหาคม

August 1972

26

แรม 2 ค่ำ เดือน 9

เสาร์

Saturday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T 1	8	15	22	29
W 2	9	16	23	30
T 3	10	17	24	31
F 4	11	18	25	
S 5	12	19	26	

00 rian = ไร่
rian pà: rē rē

00 chām: = ไร่
manh hloŋ chē chām: csk:?
lchliŋ / lchli: chām: csk:?
giək chām: csk:?

00 taruaj = ไร่
{ mpu:ŋ tɛj } taruaj
{ thiam }
{ tām chū: }

00 rò:c = (ไร่) ไร่ (ไร่) "ไร่" (ไร่)
lcaiw / chē / chin rò:c

✓ rò:j = ไร่ (ไร่)
cist yko: tōŋ rò:j kul ku
chay ca:?
rò:j pəu rēc hīr
rò:j tɔ: rēc tām chū:?
rò:j rēc rēc tām chū:?

2515 สิงหาคม

August 1972

AUGUST

S	6	13	20	27	
M	7	14	21	28	
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

28

แรม 4 ค่ำ เดือน 9

จันทร์

Monday

๐๐ khalāh wē:r = คหฬร, คหฬร
 khalāh wē:r cskō:2 pā:2 khāmā:2

๐๐ chalo:r = คหฬร, คหฬร
 chalo:r chāj kū khāp
 chāj zō:k kāmāt
 chalo:r dākhuēt thōng tām phū:jh
 kū khāp
 ciat thōn chalo:r kāmāt
 ciat thōn zār chalo:r chāj nthō:lē
 kacet thōng kāmāt
 kāmāt chalo:r pāmāy nūbāj

8

๐๐ khāp = คหฬ
 khāp pāmāy zūr dēh chīp^(cuer) kō:k
 khāp tūh nāj chūi zūr dēh
 tūt zāt
 khāp thūijē diān tabal tūt nāj
 khāp mūt tūt nāj hājh^{tabal}

นาฏศิลป์ไทย คณะผกาวิไล เดินทางไปเผยแพร่ศิลป์ในยุโรป

หลายประเทศ เมื่อ พ.ศ. ๒๕๐๕

AUGUST	
S	6 13 20 27
M	7 14 21 28
T	1 8 15 22 29
W	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
F	4 11 18 25
S	5 12 19 26

2515 สิงหาคม

August

1972

29

แรม 5 ค่ำ เดือน 9

อังคาร

Tuesday



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

8

chamrik = ตลก, นิสัยขี้เล่น (หรือ
ตลก)

สมเด็จพระสังฆราช (สก) หรือ “สังฆราชไถ่เดือน”

สิ้นพระชนม์ เมื่อ พ.ศ. ๒๓๖๕

2515 สิงหาคม

August 1972

30

วัน 6 ค่ำ เดือน 9

พุธ

Wednesday

AUGUST

S	6	13	20	27
M	7	14	21	28
T	1	8	15	22
W	2	9	16	23
T	3	10	17	24
F	4	11	18	25
S	5	12	19	26

m̐phūng = ลม

tam chue? deh m̐phūng kwai? traw
manih thah bap hmo? luat m̐phūng

(?) khla:k = (law m̐sōu) ลาน, ลาน
kamāt / dā:k itaw khla:k tej

(?) khla:k = ลม

khla:k poy tūt nān m̐ba:j
khla:k m̐bu:j tūt nān ceh
khla:k prale tūt nān chān phōk tej

lō:k = ลาน (ลาน)

chro:m lō:k chamō:k (ลาน)
thā tūh kuan kuan lō:k chamō:k
lō:k pado: tej tūt
pado: tej lō:k

khaj = ne, ลาน (nōsōu)
khaj n̐thōy ne:w chro:?

ค.ร.ม. อนุมัติให้ซื้อเครื่องพิมพ์ธนบัตรจากองค์การจิออร์

ในสวีตเซอร์แลนด์ เมื่อ พ.ศ. ๒๕๐๕

2515 กันยายน

September 1972

SEPTEMBER

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23
	30			

แวน 8 ค่ำ เดือน 9

ศุกร์

Friday

khəj ləhuk tuŋ nàŋ kə cuər

khəj tiŋ - utuŋ

khəj chroŋ tuŋ nàŋ nɔŋ

cəcɛm: ɔ khəjkhəj = ไร่

๐๐ ไร่ = ๑๐๖, ๓๐๑๖

ไร่ maj chiim maj hiər

✓ kalij = ไร่ (ไร่)

nəhək kalij tuŋ

jɛn ɔər kalij tuŋ, ku thən ləhməj

✓ mūr = ๑๐๑

mūr mɔŋ ไร่

mūr ไร่ nəw kro:m

mūr (ไร่) tam chɔŋ?

mūr ไร่ nəw nəc khənu:n

๐๐ ไร่ = ๑๐๖, ๑๐๖, ๑๐๖, ๑๐๖

pa:ʔ khə:k ไร่ ไร่

การเปิดจากสงครามโลกครั้งที่ ๒ โดยเยอรมันบุกโปแลนด์

เมื่อ พ.ศ. ๒๔๘๒

3

แรม 10 ค่ำ เดือน 9

อาทิตย์

Sunday

Đặc điểm hình?

20m tam chui? lu tej

ଉପରୋକ୍ତ = ୨୦୦

h₁a? chu? ưiáp lòi phàk da'ic
mò:ic lòi nưa=1 ưi ca'j h

$$m_1 : m_2 = 2 : 122$$

pɔːɪ̯ n̩t̪hə̌k kəɬhiːc m̩ə m̩əː

CHULALONGKORN UNIVERSITY

✓ Artist = artist

chấp phra: 2uor dch lozist

vidak kajej liig 7uor deñ la?ist

liều lượng lớp mặt carbon

✓ Lat = $\frac{1}{2\pi} \cdot 2\pi \cdot \sin \theta$

Tar lát phàn ò:m

7ar lät traw

7ar làt pefi khllic

2515 กันยายน

September 1972

5

แรม 12 ค่ำ เดือน 9

อังคาร

Tuesday

SEPTEMBER

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

✓ khleh = (อวต เวรียงดักสัตว์) ลีน (iv)
mhmāt / jiō:lc / jkleāp / hānā ... khleh

00 taleh = ลีน (tv)
taleh (kaj) mhmāt / ha:ī

✓ lā:lc = ลาน ; ลาน
lā:lc tuāj / chwā:ī chwā:ī rā:ī bōh
lā:lc kadūc / chwā:ī chwā:ī dā:ī trīw

00 liw = ลาว (นม)
liw māt lā:lc dā:lc
trā:ī nāy rēh lā:lc liw dā:lc

00 lā:ng = ล้าง (อวต เวรียง)
lā:ng chūng / mhmāt hānā / rā:ī lā:lc

00 mahūj
chūh rā:ī lā:lc tō: mahūj
crāk tō: mahūj
(อวต) คนแรกที่ได้รับเลือกเป็นประธานสมัชชาใหญ่สหประชาชาติ

คือนางวิชัยลักษณ์มีบันทึกแห่งอินเดีย พ.ศ. ๒๔๙๖

9

2515 กันยายน

September 1972

SEPTEMBER

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

7

วัน 14 ค่ำ เดือน 9

พฤหัสบดี Thursday

๐๐ therthe'r = in, ใต้
 hii? / chu? therthe'r
 เด่น

๐๐ nthè'r = ลาน (attribute)
 pəj tuŋ phək nthè'r kúr (canon)

๐๐ lamlām = (ตัว) ลาน
 kamət tuŋ / khəŋj dəh lamlām
 chuəj lamlām tuŋ

✓ taln:t = ลอ ; ลอ
 ʔar taln:t caw taln:t
 ʔar taln:t hii? pɪn
 pa:ʔ khə:k taln:t ləp thii pɪn

✓ lēlēh = ลอ
 lēlēh / khəŋjə thiiŋ ku bu:n
 khə:p chu:ʔ
 ʔar:ʔ

SEPTEMBER

S	3	10	17	24	
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

2515 กันยายน

September 1972

8

๕ ขน 1 ค่ำ ๕ เดือน 10

ศุกร์

Friday



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

(N)
tar chanuot
chole chanuot

9

องค์การ ส.ป.อ. หรือ ซีโต้ ลงนามกันที่กรุงมนิลา ประเทศฟิลิปปินส์

เมื่อปี ๒๕๓๗

2515 กันยายน

September 1972

9

วัน 2 ค่ำ เดือน 10

เสาร์

Saturday

SEPTEMBER

S	3	10	17	24	
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

๐๐ lachùh = ลัก
 { chròh^(หู, ขอรู) } lachùh
 { nùeng^(ง) }
 { măt^(ม) }

✓ chùar = (ชวน) ลัก / ลัก ลอ
 chùng khwaj dèh chùar
 ciat chòk chànùar chùar chaj
 ch năn jòet khajāj

X chànùat = ใจ (ชวนออดอว)
 chànùat chrò? kəu tər^(ท) chànùar

✓ kalut = ลัก

kalut kadar / hmò? katah
 traw thien chajāj

✓ thawùt = ลัก

thawùt tuh

thawùt prats / nè:c ---

“สิ่งที่น่าอับอายนั้น คือการทำความชั่วร้าย”

อคตคติของ ชาร์ลอต คอว์เคย์ วีรสตรีของฝรั่งเศส

9

September 1972

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

จันทร์

Monday

malaik mat kadah manih

giành đóng lư: caks:2 tĩng ñtho:?
đóng kacet

wi:n, ɲlɛi:ʔ / ɲluəj / da:ik

pa:ʔ wɪn, lɛn pa:ʔ kəwɛh

kuankuan kathrip } khle:je wije
kaching coles: ? wije

ti? / p? / t? gi? p? d? l? t?

chả n: c n: c tã / n: c kham: n
chả n: c pho: c tã

✓ chalak = 120 (1200000000)

มีพระบรมราชโองการยุบสภาผู้แทนราษฎรเป็นครั้งแรก

เมื่อปี พ.ศ. ๒๔๘๑

2515 กันยายน

September 1972

SEPTEMBER

S	3	10	17	24	
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

13

วัน 6 ค่ำ เดือน 10

พุธ

Wednesday

chənlək ɣhə:r / phə:lək / mən

✓ khlə:ɣə = เลี้ยว

chur khlə:ɣə jə:l

priəŋ khlə:ɣə tii? ɛrəp

kəmat khlə:ɣə pəməŋ

✓ cim = เลี้ยว (ง)

cim kuən ku pəŋ beɛ (จื่อเลี้ยว)

cim khlə:lə ləŋ hii? ku kə:ɛm?

wej cim dəh nəŋ nidiɛ tɔ: tɔtɔi

thiən ləhə:t thiən phə:ləj

๑๐ ๑๖? = เลี้ยว, เหว:

lə? kɔəŋ dək chur kə:l

lə? kɔr chur pəŋ hwa?

lə? phə:nəm chur kə:rək chur

✓ ๑๑? = เลี้ยว

wej zər hay ɛtəɛm (๑๑)

บาทหลวงปาลเลอกัวซ์ ผู้นำล่องดำขုပ်เข้ามาไทยเป็นครั้งแรก

เมื่อปลายรัชกาลที่ ๓

SEPTEMBER							
S	3	10	17	24			
M	4	11	18	25			
T	5	12	19	26			
W	6	13	20	27			
T	7	14	21	28			
F	1	8	15	22	29		
S	2	9	16	23	30		

2515 กันยายน

September 1972

14

๙ ๐ ๙
บน 7 ค่ำ เดือน 10

พฤหัสบดี Thursday

นั้๑๑๑ = ๑๑๑๑๑

chéc chroy = ๑๑๑๑

parmat ~ pamat = ๑

parnich ~ panich = ๑๑๑๑

9

กัณยา เทียนสว่าง เป็นนางงามคนแรกในงานฉลองรัฐธรรมนูญ

ปี ๒๔๗๗

2515 กันยายน

September 1972

SEPTEMBER

15

วัน 8 ค่ำ เดือน 10

ศุกร์

Friday

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

trầu đen uế? cau uế? trầu

๐๐ lək = ลี้น

lək ciət manih tay n̄tho? dōng

lək ciət ləhūt nā? ciət pā? phrau

lək hwiir

✓ chrong = ชร่ง (จีน)

chrong 7lōi? 7ōi 7rōng

tūt n̄ng ləhūt

chrong hla? chui? tūt n̄ng dāi 7ōi 7ōi n̄bāy

๐๐ kalhuj = เกล็ด (หรือ: หุ้มผ้า)

chalic n̄i 7hamāj tōphōi tō:

kalhuj
pāk tōh tō: kalhuj

๐๐ kalah = อีรเรอ (หรือ: หุ้มผ้า)

padoi 7ōi tō: kalah

"~~thui n̄bun~~" เกี่ยวกับความเสียใจที่ไม่ดี"

ลา รัชฟโกลด์ เกิดเมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๖

2515 กันยายน

September 1972

17

วัน 10 ค่ำ เดือน 10

อาทิตย์

Sunday

SEPTEMBER

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

๑๐ luaj luaj = อามรดาเลื้อ (เล่น งู เลื้อ)
chro:m / n'hoi / ndui ti? ?ar luaj luaj

✓ khō:l = เล่น
kuan kuan kō:r cho:k kōp khō:l

✓ khō:l = เล่น
kuan kuan kō:r cho:k kōp khō:l

✓ pōh = 70
?ar pōh / chay ca? chro?
kuan kuan wai khōi

๑๐ kalat = นก, ลาน (สวน, ทุ่ง)
ciat mbo:r loy kalat pamay
kalat dāk ?ō:k ti? / kōp
kalat ?ō:p piyng ?ō:k lān kōp chro?

๑๐ วอว? = นก
วอว? คม วอว? ?ar

ม.ร.ว. เสนีย์ ปราโมช ได้เป็นนายกรัฐมนตรี เมื่อ พ.ศ. ๒๔๘๘

SEPTEMBER						
S	3	10	17	24		
M	4	11	18	25		
T	5	12	19	26		
W	6	13	20	27		
T	7	14	21	28		
F	1	8	15	22	29	
S	2	9	16	23	30	

$$\sigma_{\sigma} t_{ii}' = \sigma_{\sigma}^1$$

phần tử lưu w_{ij} = 2²⁰¹¹⁰¹⁰¹⁰
~~giữ k_{ach} từ nth k_{ach} từ~~
 w_{ij} từ lưu từ mth h_{ach}

✓ kacang = 60 (nsilaw), 1000, 200 (10000)
kacang tanah

kecil $h_{a:2} / \text{maksud} = 101 \dots \infty$ ($\frac{p_{a:2}}{1-p_{a:2}}$)

~~date~~ = 010

✓ dak ʔuŋh / ʔuŋh dak ciŋ
dak kuon palhe:ŋ ciŋ ʔo:le pho:le

00 chadusk = 5.001, 010

zar chodnik znow chodnik

háj 7:2 chodúte ku křeh? pã? gajr

~~thames~~ = chidan, ran

ประเทศไทยเริ่มมีประมวลกฎหมายลักษณะอาญาใช้เมื่อปี ๒๔๕๐

SEPTEMBER

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23
		30		

2515 กันยายน

September 1972

22

สัปดาห์ที่ 15 ค่ำ เดือน 10

ศุกร์

Friday

chaw¹ = นื้อ

chaw² = ชวน

chiir = (see g) เจริญ

chur = เชา



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

9

อนุสาวรีย์วันส เทอ มิโอ สร้างขึ้นเมื่อกว่า ๒๐๐๐ ปีมาแล้ว

ปัจจุบันอยู่ในพิพิธภัณฑ์ลูฟ ที่ปารีส

September 1972

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

25

จันทร์

Monday

$$\text{char: c} = 20$$

chác ka?

chác dác 70k chre:

ka ch a : c = 510, and

kechric daik nang lchal 7oik ealeo?

kacha:c pakaw / ləŋəw / phajə:k ʔə:k
phre:j kacha:c (paməŋ) x khəna:ʔ

bếp hay nưòng

kacha: c j pran leu ching
9 poing leu leu lea: ?

$$ii) \omega_{ii} = \text{આવૃત્તિ}$$

ku¹an¹mon pa²? tuh wilwil

chức đến will will chức tham mưu

$$t_{2\omega} = 0.022$$

to writ will	ribaj	po:ŋ
	cho:k	chanu:ŋ

mak hiiw tawil = 2222222222

เสตมภ์ไทยรัชกาลที่ ๕ มีชื่อว่า “บรมราชาภิเษก”

พิมพ์ทองกฤษ จำหน่ายเมื่อ พ.ศ. ๒๔๙๓

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

๐๐ chawij (măt) = เวียน (นือ)
chawij - chawaj

✓ n̄thòng = ล้อ

zăr n̄thòng p̄ng k̄ul k̄u k̄uăn
zăr n̄thòng l̄nhit (p̄r̄ h̄i? j̄in
n̄thòng p̄r̄k zăr k̄u k̄uăn
n̄thòng b̄un j̄in kh̄u:n

✓ changat = ล้อสอง
ph̄an̄n̄ changat z̄it, k̄u kh̄m̄ng p̄ch̄a:y
j̄iām ph̄r̄? m̄:
man̄h n̄w̄ d̄ng z̄ch changat, k̄u kh̄m̄ng
p̄ch̄a:y ph̄r̄:t
p̄tām z̄o? changat

๐๐ chamaj = ล้อสาม
kh̄it chamaj man̄h j̄o: k̄al

๐๐ lobuh - lanḡm̄ = ล้อสามล้อ
j̄iām d̄ng d̄uk j̄iām th̄ng lobuh - lanḡm̄

นายถนัด คอมันตร์ กล่าวคำปราศรัยต่อที่ประชุมสหประชาชาติ

สมัยสามัญที่ ๑๗ ณ นครนิวยอร์ก ปี ๒๕๑๕

SEPTEMBER

S	3	10	17	24
M	4	11	18	25
T	5	12	19	26
W	6	13	20	27
T	7	14	21	28
F	1	8	15	22
S	2	9	16	23

2515 กันยายน

September 1972

28

วัน 6 ค่ำ เดือน 10

พฤหัสบดี Thursday

chòic cantaw chruy hmo pring
= ใจคนหวง

Cantaw = ใจหวง

↓
[VERP]

9

“มารดาเลี้ยงบุตรได้หลายคน แต่บุตรเลี้ยงมารดาคนเดียวไม่ได้”

สุภาษิตสุภาษิต

2515 กันยายน

September 1972

29

นร 7 ค่ำ เดือน 10

ศุกร์

Friday

SEPTEMBER

S	3	10	17	24	
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

do:γ labuh-lay:γm

✓ ๒๖๐:๕ = (ตม) ๒๖๐:๕ ; "๒๖๐:๕ ร่องรอยพบ"
 tam chu: ๒ ๒๖๐:๕
 kuan kuan ๒๖๐:๕

✓ cucuh = ๒๖ (๕๖๖)
 cucuh t pho:๕ jichui

✓ phlap = ๒๖:
 phlap kadap / cho:๕ ku da:๕ po:γ

๐๐ gayh = ๒๖ (๕๖๖)
 chajh gayh = ๕๖๖
 jinn gayh nany chajh ๒๖๖

๐๐ chalap = ๒๖๖
 hmw: ๒ chrich ๒๖๕ kadap chalap,
 luat ๒๖:๕ hmw: ๒ chalap ๒๖ / ๒๖๖
 kuan kuan chajh rang chalap ๒๖๖
 ห้องสมุดเป็นที่เก็บยารักษาใจ "สภานิตกรร" 9
 chur leut miaw chalap

OCTOBER												
S	1	8	15	22	29							
M	2	9	16	23	30							
T	3	10	17	24	31							
W	4	11	18	25								
T	5	12	19	26								
F	6	13	20	27								
S	7	14	21	28								

2515 ตุลาคม

October 1972

2

แรม 10 ค่ำ เดือน 10

จันทร์

Monday

chuat = จอ

mhmuit pamaɣ/kamur = กล้วย, ร้อย.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

10

2515 ตุลาคม

October 1972

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

3

วัน 11 ค่ำ เดือน 10

อังคาร

Tuesday

tám chéi dúng chala:ng - chala:ng
manh chala:ng - chala:ng

๐๐

chuat = รวด (canh)
chuat mən 7o:le bat

(?) chak = รวด (mo)

7ar chak caw chak cak:7

๐๐

chong = รวด
chong kacot kadah chamo:7 7e:n
chur chong lha:u leu kamat
haj chong phak mhmuit

๐๐

cho:t = รวด
cist cho:le cho:t 7o:le mhmuit
cist kachot 7o:le nua:u ywa:ar
tagn ne:c

7ane:n phuet cho:t jin, jin leu
phue:le phak 7e:n chom

พ. ซีแลร์ ผู้บุกเบิกสร้าง ร.ร. อัสสัมชัญ (พ.ศ. ๒๔๒๓-๒๕๑๑)

10

OCTOBER	
S	1 8 15 22 29
M	2 9 16 23 30
T	3 10 17 24 31
W	4 11 18 25
T	5 12 19 26
F	6 13 20 27
S	7 14 21 28

2515 ตุลาคม

October 1972

4

วัน 12 ค่ำ เดือน 10

พุธ

Wednesday

นบะ = ไร่ ๑๐๐



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

10

พระเจ้าตากสินมหาราช ทรงสถาปนากรุงธนบุรีเป็นนครหลวง

เมื่อ พ.ศ. ๒๓๑๓

2515 ตุลาคม

October 1972

5

แรม 13 ค่ำ เดือน 10

พฤหัสบดี Thursday

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

๐๐ parmer ~ pamer = สอวล, สอเสล
 lahuit dii วั? dsh pamer
 manih pamer

✓ chalo:ng = สอ (สอเสล) (สอเสล)
 chalo:ng kaw lah: ku chu: chalo:ng

๐๐ csthuih = กรห (กรห)
 " csthuih paka: วั? dsh chuih, pajh
 kaw ndak yluoj (วั?)
 csthuih chee duy yrap

✓ chrah = วั: (วั: สอเสล) (วั: สอเสล)
 ciat chala: chrah } traw ku วั? chah
 dak na? lah? cai?
 lah? chu:?

๐๐ chrah = วั (วั) (วั)
 " chrah chah / lah: ku bun lah?

10

ไทยร่วมเป็นสมาชิกตามแผนโคลัมโบ เพื่อความก้าวหน้า

ทางเศรษฐกิจ เมื่อปี ๒๕๓๗

2515 ตุลาคม

October 1972

7

วัน 15 ค่ำ เดือน 10

เสาร์ Saturday

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

๐๐ cakot = ๕:๑๐

cakot / thə:ŋəj mpejə
 { n thə:ŋəj
 chə:ŋəj

๐๐ chə:ŋəj = ๕:๑๐

pəjə y'kəj chə:ŋəj tən
 chə:ŋəj pə:ŋəj kə:ŋəj / m'kəj m'at

๐๐ thə:ŋəj bəp = ๕:๑๐

thə:ŋəj bəp tək'kəj / h'mə:ŋəj l'et c'ih

๐๐ chə:ŋəj = ๕:๑๐ (๕:๑๐)

~~chə:ŋəj chə:ŋəj dək'kəj~~ dək'kəj chə:ŋəj
 n'əj n'əj

kə:ŋəj = (๕:๑๐) m'kəj

✓ m'kəj dək'kəj kə:ŋəj thə:ŋəj
 bəp c'ih

cə:ŋəj l'et chə:ŋəj y'kəj l'et
 kə:ŋəj

ทองคำและสิ่งของอาจหาได้ แต่ชื่อเสียงดำรงอยู่นาน

สุภาภิตเยอรมัน

10

OCTOBER									
S	1	8	15	22	29				
M	2	9	16	23	30				
T	3	10	17	24	31				
W	4	11	18	25					
T	5	12	19	26					
F	6	13	20	27					
S	7	14	21	28					

2515 ตุลาคม

October 1972

8

วัน 1 ค่ำ เดือน 11

อาทิตย์ Sunday

thənzəij chak = รอยรัก

pɛcən - tənkan = ใจดี

pətoː - ɪdɔp = ใจดี

jichrək - ɪlɪk



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

10

“ความรี ๆ รอ ๆ เป็นใจผู้รักเวลา”

คำกล่าวของ น.ม.ส.

2515 ตุลาคม

October 1972

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

9

วัน 2 ค่ำ เดือน 11

จันทร์

Monday

kathōr priest

✓ mphaij = ส.ว.ร
 mphaij } mhmāt
 kachai?
 kuān

✓ chabāt = ส.โธ (huan)
 chabāt tej tuān deh m'plut

oo chan?ak ~ cha?ak = ส.อัน
 kuaukuān deh tiān pōng, deh chan?ak

✓ chāk = ส.น
 oo chāk ha:jh ku jichuē / pachōj

oo pačan = ส.อ
 pačan jici? phrauphrāu caw dōy
 pačan-tānkan kuān caw camh
 ส.อ.อ. / leacet

10

. OCTOBER

S 1 8 15 22 29
M 2 9 16 23 30
T 3 10 17 24 31
W 4 11 18 25
T 5 12 19 26
F 6 13 20 27
S 7 14 21 28

2515 ตุลาคม

October 1972

10

๕ ๖ ๗
บน 3 ค่ำ เดือน 11

อังคาร Tuesday

chus = ชู (ชูธง)
chur = ชู (ชูธง)



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

10

วันประกาศสาธารณรัฐของจีนคณะชาติ
จอมพลเจียงไคเช็คเป็นประธานาธิบดี

2515 ตุลาคม

October 1972

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

วัน 4 ค่ำ เดือน 11

พุธ

Wednesday

✓ pato: = ร้อน

pato: lưn rưt bưt-pa: = หนาว

pato: chư rưt thừ thmng rưc

pato: - ưđáp lưn rưt hưp rưt
hưi jưn jưn

00 chuər = ฐิ (หมก)

chuər dı:le hưm

00 khwək-khưiən = อังคิ, พินทุพาน
chı:le/chı:le khwək-khưiən

00 chaykư:t = ฐิณท

chaykư:t kưdưl mưj

✓ khưn = ฐิ (iv)

tưk tưkưt chưh, tưl khưn 10

phưc ưthı:le/mpe:je tưk khưn

2515 ตุลาคม

October 1972

13

วัน 6 ค่ำ เดือน 11

ศุกร์

Friday

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

~~jichrò:ik~~⁰⁰ jichrò:ik(-nli:ik) = ~~จิตรอน, ลาน~~
 manih jichrò:ik - nli:ik
 manih dii ʔa:ʔ deh chɔ:p jichrò:ik

⁰⁰ chá:ng = ลาง
 chá:ng chò:ik / phé:ik / hwa:ʔ

⁰⁰ chaba:n = ลาน
 wej chaba:n ʔa:ʔ wej ku ʔa:ʔ phé:ik /
 hwa:ʔ me:

~~haj hla:ng~~ = ลี

~~hla:ng~~ = ลู
 kur

✓ chalo:ng ~ hlo:ng = ลู
 kur deh hlo:ng

haj hlo:ng = ลี
 manih tuh hlo:ng

⁰⁰ thawá:r = วัช(ล), ลาว(ล)

nung hla:ng deh thawá:r jaj deh pa:ʔ

นาวาเอก หลวงธำรงนาวาสวัสดิ์ ร.น. ได้อัญเชิญพระบรมสารีริกธาตุ

หิ?

OCTOBER						
S	1	8	15	22	29	
M	2	9	16	23	30	
T	3	10	17	24	31	
W	4	11	18	25		
T	5	12	19	26		
F	6	13	20	27		
S	7	14	21	28		

2515 ตุลาคม

October 1972

14

วัน 7 ค่ำ เดือน 11

เสาร์ Saturday

ทิวฬะรี = ชาว, จัก (ใจ)
 พฬะรี = (๒๕) ๖๖ ๖๖
 ภูฬะรี = ๓๕



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

10

เริ่มสร้างทางรถไฟสายนครราชสีมาเป็นทางสายแรก

เมื่อ พ.ศ. ๒๔๓๔

2515 ตุลาคม

October 1972

17

วัน 10 ค่ำ เดือน 11

อังคาร Tuesday

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

๑๗ chuk = ชุก

chuk { này thề lũng
tuit này lũng

๑๘ chup = ชู

chup này deh nà? kawh ruh
ku kawh

✓ kachum = ภาษ (ถิ่น)

thəŋ kachum cak?

jāk hii? kachum cak?

tāl, kəw tál chēc kachum cak?

ciət ʔuəŋ kachum kəmat

kuər kachum ʔəik cak?

məik kachum cak?

kachriic = ชุม (ชุมชน), ชุ (ชุมชน), 10

kachriic brii / jichai / khwin

dāk hmo̯h

“ครูบาสอนอย่าโกรธ โทษตัวผิดพึงรู้”

สุภาวดีพระร่วง

2515 ตุลาคม

October 1972

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

19

วัน 12 ค่ำ เดือน 11

พฤหัสบดี Thursday

๐๐ chamit = ๐๐

chamit chók / tabai

✓ taluajh = ๐๐ (ring)

X

๐๐ thui = "๐๐"

hoin daik thui hoi

✓ khuih = ๐๐

khuih prak

✓ calac = ๐๐

calac chui? / chrah (๐๐)

moh bun lai chabai

๐๐ chriew = ๐๐

chriew tuh chriew lain

๐๐ weic = ๐๐, ๐๐, ๐๐, ๐๐

weic chók ley hui

"เสียสันทกว่าอย่าเสียศักดิ์ ที่ทำหน้าที่น่ายกย่อง"

พระยาสุโขทัย

10

OCTOBER						
S	1	8	15	22	29	
M	2	9	16	23	30	
T	3	10	17	24	31	
W	4	11	18	25		
T	5	12	19	26		
F	6	13	20	27		
S	7	14	21	28		

2515 ตุลาคม

October 1972

20

พ. 13 ค. 11

ศุกร์

Friday

chīwjiw pata: 1 ləmnìəŋ = ฆราวาส
คนเฒ่า.

chéé kabaw práh = ลูกสาว



คณะอักษรศาสตร์
มหาวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์
CHULALONGKORN UNIVERSITY

2515 ตุลาคม

October 1972

21

วัน 14 ค่ำ เดือน 11

เสาร์

Saturday

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

wèik nphat ku tej

zak wèik mən̄h

wèik trau

miray ləp hi?

wèik dək

00 cəla:j = en

pəleiw cəla:j nən̄h lchwəik (คนพละอินท)

dək cəla:j tət nən̄h krah

CHULALONGKORN UNIVERSITY

00 ghui:r = enon

chəik ghui:r

00 cəleɣ = enon

cəleɣ pəchəng phut phui?

✓ kəchəng = enon, (ənmə) enon

khliəng chro: kəchəng

hməi? kəchəng

chəh kəchəng

10

2515 ตุลาคม

October 1972

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

23

วัน 1 ค่ำ เดือน 11

จันทร์

Monday

kachang jijnun kusun len thien ruip

catam = um

{neic} catam
 {hriam}

tuh, kadaar, phoic
 manih lun hmoa mat catam

X thail = um (ชิโรวดี)
 ciat tag thail hii?

ciat kadaar * loing thail chui
 to? luar deh hloing
 ciat kadaar thail tanun

X kaij = um

puin kaij moin / taj
 ciat moin kaij kadaar
 ciat kadaar kaij lchloing

10

2515 ตุลาคม

October 1972

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

25

แรม 3 ค่ำ เดือน 11

พุธ

Wednesday

tāk = ๒๖

✓ tāk ne:c = ๒๖^๒ne:c tāk = ๒๖^๒tāk = ๒๖ (๒๖^๒) (๒๖๐๖๑๐๒๖๐)

✓ ๒๖ tāk chaj

tāk thuij ciat chaj

๒๖

labāk = ๒๖ (๒๖)

✓ labāk ne:c labāk = ๒๖๐๖๑๐๒๖๐

labāk choik ๒๖๐๖๑๐๒๖๐

kaphāt = ๒๖ (๒๖๐๖๑๐๒๖๐)

✓ kaphāt tōh ๒๖ ne:c

ne:c kaphāt tōh = ๒๖๐๖๑๐๒๖๐

ne:c kaphāt chioy = ๒๖๐๖๑๐๒๖๐

ciat ne:c ๒๖๐๖๑๐๒๖๐ kaphāt chioy

โยชน สเตรสต์ นักดนตรีชาวออสเตรเลีย ราชานเท่งเพลงวอลลา

เกิดเมื่อ พ.ศ. ๒๓๖๘

2515 ตุลาคม

October 1972

OCTOBER

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
T	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

29

แรม 7 ค่ำ เดือน 11

อาทิตย์

Sunday

calam = ฆาต; ฆาต

calam phra:it / chae tro:ik /

ghah zachru:p

ghar deh la:u:ijh

calam nibu:ijh gal ne:u:u cah

calam spre:ijh catho: = ฆาตกร
lam a:ik = ฆาตกร

targu:ijh = ฆาต

manih targu:ijh

lahuit dii ro:ijh deh targu:ijh pa:ijh
kham a:ijh

la:u:at = ฆาต, ฆาต

caj pho: la:u:at - la:u:at
zachru:pphre:ijh la:u:am (pho:ik te:ijh) la:u:at
(cham ro:ijh) cho:ik

10

X tawii = ฆาต, ฆาต (ฆาต)

gha:ijh tawii

วันนี้เป็นวันชาติประเทศตุรกี

2515 พฤศจิกายน

November 1972

2

แรม 11 ค่ำ เดือน 11

พฤหัสบดี Thursday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

cholak (tr.) = อดทน (อดทน)

chook ghair deh cholak
(อดทน)

thuj deh chep cholak
(อดทน)

cholak (tr.) = อดทน (อดทน), อดทน

cholak neic lehanun

cholak pamay

chadap = อดทน (อดทน)

chadap daak leu chuut, deh na?

lachuh ruu leadaal

khalah = อดทน (อดทน): อดทน (อดทน)

kuon khalah toh haaj, deh leu

zaim zile mee

khalah jiam tuat nay kraj

khalah manih tuat nay khue

lehalah priang tuat nay lehal

deh mar deh zar caar

พระนางแมรี แอนตัวเน็ต ราชนินแห่งฝรั่งเศส ถูกจับประหารชีวิต n'phat

ในข้อหาทรยศต่อชาติ เมื่อ พ.ศ. ๒๓๓๖

11

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

4

แรม 13 ค่ำ เดือน 11

เสาร์

Saturday

gá:p = แอว

chén 7oríi? táij g'haat' déh gá:p
 p'áa' cáaj' idáa' phana'i? gá:p
 nécc déh gá:p

cakat' = แฉก (ฉะฉัก)

cakat' kac'hij' phén' k'u g'hliám
 kuán' cakat' wíj' t'á' m'èe?

bit' = บิด (บิด)

bit' choók' prióng' b'á' jím
 kh'oj' chíj' t'á'

bit' tabal' kuán' kuán' wíj'

bit' t'á' 7uór' déh phlá' kh'ú'ng
 (iéc' iéc')

✓chabút' = แอว (อานอว) แอว

chabút' cáj' 7'at' t'at' n'á'ng' k'od'ap'

chabút' p'á'w' 7'ók' phana'i?

ออกัสต์ โรงแดง ช่างปั้นชาวฝรั่งเศสได้มอบงานศิลปะปฏิมากรรม

ไว้ให้เป็นมรดกแก่ชาติ เกิดเมื่อ พ.ศ. ๒๓๘๓

2515 พฤศจิกายน

November 1972

6

วัน 1 ค่ำ เดือน 12

จันทร์

Monday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

chabút póng 7óok páng

chabnìj = (คน) uca (คน)
phrèj dèk chabnìj 7àj, 7à
khomà, thà?

jút = uca
jút' jàam / cax / phút

khám = uca (ucon)
khám hii? leu hwo: / phèk

(gùlìm = ucon)

kròh = uca
phòk tēj dèk kròh
chék phanjàn kròh
tām jichuàng dèk kròh

11

ปรีดา จุลมณฑล นักกีฬาผู้คว้ารางวัลเหรียญทองได้มากที่สุด

ในการแข่งขันเอเชียนเกมส์

2515 พฤศจิกายน

November 1972

8

วัน 3 ค่ำ เดือน 12

พุธ

Wednesday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

khlǒh = (ตุ๋น) ๙๙๐

gùk khlǒh = ๙๙๙๙

gùk = (๙๙๙) ๙๙๙
pùk gùk

kalup = ๙๙๙ (๙๙)

kalup māt

lamang = ๙๙๙

lamang ka: / po: ... leu di: /

huig = ๙๙๙

mā? huig leuán

huang = ๙๙๙

huang hii?

kalzoh = (๙๙๙) ๙๙๙

pùk gùk pa: / kalzoh

เกิดรู้ประหารขึ้นเป็นครั้งแรกโดยการนำของ จอมพล ถนอม ชูดี

เมื่อปี ๒๕๓๐

NOVEMBER	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24
S	4 11 18 25

2515 พฤศจิกายน

November 1972

9

วัน 4 ค่ำ เดือน 12

พฤหัสบดี Thursday



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

hnit = นี (น.)

2515 พฤศจิกายน

November 1972

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

10

วัน 5 ค่ำ เดือน 12

ศุกร์

Friday

cahking paang kaloh

thing thing = uest,
thing thing na? khoi? prali
nang jin
thing thing phreng neew ciu

phroh = ueun (laew laew laew)
phroh palew / laew

chiit = ueu (w)
chiit chock lau kniit

tawiit = (saw) na
kuan kuan jaam tawiit

lu: = ueu
chut lu:

wake = ueu
wake neea / kadea:2 / kai?

พล.ต. หลวงพุดสงคราม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม

ได้อิงที่ท้องสนามหลวง เมื่อปี ๒๔๗๙

NOVEMBER	
S	5 12 19 26
M	6 13 20 27
T	7 14 21 28
W	1 8 15 22 29
T	2 9 16 23 30
F	3 10 17 24
S	4 11 18 25

2515 พฤศจิกายน

November 1972

11

ขึ้น 6 ค่ำ เดือน 12

เสาร์ Saturday



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

hay ntad?

2515 พุทธศักราช

November 1972

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

12

วัน 7 ค่ำ เดือน 12

อาทิตย์ Sunday

kadah khamaj chrirj deh
wale lchaaap chun?

X joel = Phe,
kusankeun joel lchaaap chun? wije

tabng = (un) d'it
paang tabng (tut)

chumjh = uia (m)
chumjh taag ghaz
kusankeun chumjh phunt 727EE - 727EE

kataa? = uia (uim) (iv)

kataa? 7ar paal te? = uia uia Nung
kataa? loon paal 700? = uia uia Nung

kahan (tr) = uia (uim)

kahan tuh 7eej / jinn

kahan khonon daak

cap mat kusankeun kahan

กรมพระยาดำรงราชานุภาพ ประสงค์ บ ๒๔๒๘

2515 พฤศจิกายน

November 1972

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W 1	8	15	22	29
T 2	9	16	23	30
F 3	10	17	24	
S 4	11	18	25	

14

วัน 9 ค่ำ เดือน 12

อังคาร

Tuesday

chalaing = ว่าง
 tá tám káam chalaing
 thòng chalaing-laing
 dòng dèng chalaing nàam caluoi

lahaing = (ลา) ว่าง
 táam hwiir lahaing yá: deh
 lahaing táam lahaing
 táam ceeep-seeep
 yá: lahaing
 táam lahaing-haang

cheep = ว่าง
 cheep tabung / nithu: / yichuung

phloing = (พล) ว่าง
 { chée troók } phloing
 { phraiat }

11

16

วัน 11 ค่ำ เดือน 12

พฤหัสบดี Thursday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

chip = (ชิป) แฉ (ปลูก)

prale chip

manih ไร่ chip

phlaih = (พลาย) แฉ

wihraa? / chajh phlaih

chēj leadip phlaih hāj

kalij = (คาลิ) แฉ (คาลิ)

kalij tuh

cānlaap = แฉ

chēj gijij cānlaap

hēw = (เหว)

hēw pōy / prēw / dāik

thay = (ไถ) ไถ

thay dāik

2515 พฤศจิกายน

November 1972

18

วัน 13 ค่ำ เดือน 12

เสาร์

Saturday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

kalhaaj = นส: u.e (นั)

kalhaaj daakh na' kacet 7aaj
ku khoo? cho:ng daakh

jarjair = นร

jarjair khluh 7aav took daakh

jarjair = (นร: u.e u.e u.e u.e) นร: u.e u.e u.e
toh nah paelu: 7 jarjair
pado: 7 khluh luuk jarjair

juurjuur = (นร) นร: u.e u.e

phrej chruh khruh juurjuur
phiic nthu:ic khruh juurjuur

hiip = นร (o.e, a.e)

hiip baw / tua

jicah = นร

tabaaj jicah

11

หลุยส์ จีค มอญเต ตาแกร์ ชาวฝรั่งเศส ผู้คิดวิธีอักษร

“ตาแกร์โรไทพ์” เกิดเมื่อ พ.ศ. ๒๓๒๐

2515 พฤศจิกายน

November 1972

22

วัน 2 ค่ำ เดือน 12

พุธ

Wednesday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

chawát = (สัตว์) อ้วน
chur chawát

chawát = นก (นก) (นก)
chòek / hnam / padoi / nèc chawát

talbán = นก (นก)
póng náap talbán
tuh lư chòek / hóm dāc
tuh talbán
dāc / hóm / talbán
baw

juít = นก
juít khaáp chur cih
cih kư crah juít chur cih
cư

lakhèh = นก
tun kư lakhèh
hóm

11

สมเด็จพระพันวัสสาอัยยิกาเจ้า ทรงเปิดสวนงูของกองวิทยาศาสตร์

ในสถานเสาวภา ปี ๒๕๑๖

2515 พุศักราช

November 1972

24

วัน 4 ค่ำ เดือน 12

ศุกร์

Friday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

chũrchũr = ๑๕๐๐ (ห้า)

thòn chũrchũr chũng tở lảcẽm
pũp

taphuàjh = ๑๐๐ (หนึ่ง)

taphuàjh mphăt tũt nằy trau

taluajh = ๑๐

taluajh hmuac tũt nằy khẽn

taruàjh = ๑๕๐๐

mpuàjh tẻ taruàjh
tũm chũm? taruàjh

ghuàjh = ๑๕๐๐/๑๕๐๐ ๑๕๐๐

ghuàjh tẻ xẻdẻn ๑๕๐๐ dẻn
taruàjh

(lẻtẻxẻc thẻn ๑๕๐๐ dẻn taruàjh)

(chẻlẻxẻc dẻn ๑๕๐๐ ๑๕๐๐ dẻn
taruàjh)

11

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา

ประสูติเมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๗

NOVEMBER

S	5	12	19	26	
M	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
W	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	
S	4	11	18	25	

2515 พฤศจิกายน

November 1972

25

แรม 5 ค่ำ เดือน 12

เสาร์ Saturday

kalate - kalak
kalate - column



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

2515 พุทธศักราช

November 1972

26

แรม 6 ค่ำ เดือน 12

อาทิตย์

Sunday

NOVEMBER

S	5	12	19	26	
M	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
W	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	
S	4	11	18	25	

phlé? = หนึ่ง
 phlé? kadalh manih
 phlé? gleraw / ita?

kalun = หนึ่ง (on)
 pa? mat kalun wák kuan

kalín = หนึ่ง (on)
 pa? mat kalín

kalak-kalín / kalak-kalun
 = (on) หนึ่ง (on) on?

phié nthoic kalhié pimat
 kalak-kalun

chrih daalc pa? mat kalak-kalun

mlia? = หนึ่ง (on)
 mlia? mat kadalh jin

11

2515 พฤศจิกายน

November 1972

28

แรม 8 ค่ำ เดือน 12

อังคาร

Tuesday

NOVEMBER

S	5	12	19	26
M	6	13	20	27
T	7	14	21	28
W	1	8	15	22
T	2	9	16	23
F	3	10	17	24
S	4	11	18	25

kawèe = เวล

kawèe ykwa phraat boh

kawèe mbuál hmó:2 thāh

kadap manih

phuiet = ฝน

tuh phuiet rat

tum hit phuiet thua tuh

[pachun
(คน)

hmuaé ndó:k paje phuiet thua tuh rat

(มดดำ)

phuiw = ฟ้า

chur phuiw

hecl = (Sun) ร้อน

tamaat/liangliang hecl

checcheec = "เข (เป็นร้อนน้อย)"

checcheec paig kuan chur trook

"ทุก ๆ สิ่งเกิดขึ้นอยู่ในจินตนาการของเราเท่านั้นเอง" da:lc

วิลเลียม เบลก ทวีชาวอังกฤษ เกิด พ.ศ. ๒๓๐๐

DECEMBER	
S	3 10 17 24 31
M	4 11 18 25
T	5 12 19 26
W	6 13 20 27
T	7 14 21 28
F	1 8 15 22 29
S	2 9 16 23 30

2515 ธันวาคม

December 1972

3

แรม 13 ค่ำ เดือน 12

อาทิตย์ Sunday

หฺมว: ๑ = ๔๔
(deh) หฺมว: ๒ = ๑๕๐๐



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

2515 ธันวาคม

December 1972

4

วัน 14 ค่ำ เดือน 12

จันทร์

Monday

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

tamii? = Quà
phràu tamii?

hiak = Quà (ຂອບເຂັງ)
póoy/káa?/khwáj hiak

túur = (ໄວ)ໄວ
kamát túur hií?/doóng?ít
cóng hithòk túur?ít?áj, lèhàn
tée chaluít dèh mǎi?
(ในข้อ "in signation")

hiw = Quà
mǎi (ຂອບ) hiw
dǎak cǎr hiw
dǎak mǎi/hmǎk hiw

rangar = Quà
jǎk tej rangar {jǎng - pǎj
lǎng

"การกระทำ คือ การแสดงความหมายอย่างลึกซึ้ง"

เชกสเปียร์

2515 ธันวาคม

December 1972

6

วัน 1 คา เดือน 1

พุธ

Wednesday

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

lom lom = ลอม, ลอม
 phrèj dèh na? oih kətəw lom lom
 dèh lu na:m ləhjaal təhūt

kət = คต (คตลว)
 kət jəhūm ʔa? = คตจล
 kət thəi = คต

ʔət = ต (ตต)
 ʔətdəle kəst
 ʔətdəle
 wəj ʔət ʔat thəi

ra:u:ye = รอ, รอ
 ra:u:ye kamət / həj / nəc təle
 həj phəi ra:u:ye - ʔu:ye

kabām = คบ
 kəw kəw kabām pəw

มาร์โคโปโล ชาวเมืองเวนิส ผู้เดินทางมายังจีนเป็นคนแรก

(ค.ศ. ๑๒๕๖ - ๑๓๒๓)

2515 ธันวาคม

December 1972

8

วัน 3 ค่ำ เดือน 1

ศุกร์

Friday

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

lənɛɛn = ๑๐๐
 lənɛɛn { ciət prát nùn
 } níp lap

brók ~ bók = ๑๐๐
 brók cáat phrát
 lchə̀? prát / mǎn

gìen = ๑๐๐ (๑๐๐ ร้อย ร้อย ร้อย)
 gíen prət / bríi

thə̀ng = ๑๐๐, ๑๐๐
 thə̀ng hii? = ๑๐๐
 thə̀ng 71 nín nín hii? = ๑๐๐
 thə̀ng lchwa:l = ๑๐๐
 thə̀ng kamət = ๑๐๐
 thə̀ng kadāl = ๑๐๐

máp = ๑๐๐
 cáat pōy 71 nín hii? mǎp
 thə̀ng 71 nín

ฉบับนี้ยกพลขนบทที่ บางปู ประจวบคิรชนธ์ สงขลา และปัตตานี

เมื่อบ พ.ศ. ๒๕๑๔

12

2515 ธันวาคม

December 1972

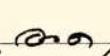
10

วัน 5 ค่ำ เดือน 1

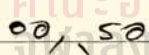
อาทิตย์ Sunday

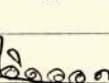
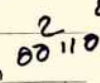
DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

tamnat = 
 tamnat prak ku jin kadah
 tamnat ti kuan lahut wəj
 nihmee

quan = 
 khliic deh quan
 manih quan lar chaa

ro: = 
 ka: ro: thanh (ล:จ)
 manih ro: nai khøj tun rə
 manih ro: lehøj cāl pōng

rolot-rolot =   
 kuanhian deh rolot-rolot deh
 chamroj mēi deh

๒๒๒ - ๒๒๒๒
 ๒๒๒ - ๒๒๒๒

2515 ธันวาคม

December 1972

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

12

วัน 7 ค่ำ เดือน 1

อังคาร

Tuesday

rum?ii - rum?am = ออโหม
phut rum?ii - rum?am

kathor = อโหม มโหม
"mhraa? deh kathor, deh
khunh tun riik

jet = ยอ
jet phrat/poay วัธ ปาย
jet hlax? chum? วัธ mbaxj
mbuj วัธ ceh
nun วัธ nee pa? moun

pacu? = ออ (อลุน)
pacu? (dun วัธ) mhmat

zap-tun = อุน
nee pr deh phrem zap-tun
deh ku chao? cay haj
groom hii? deh zap-tun

พระเจ้าอโศกมหาราชแห่งอินเดีย ผู้ปกครองและเผยแพร่พระธรรม
ของพระพุทธเจ้าให้แก่ไพศาลไปทั่วโลก

2515 ธันวาคม

December 1972

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

14

วัน 9 ค่ำ เดือน 1

พฤหัสบดี Thursday

həa? = ฮ่า (หาง)

həa? paay (caə? pəəy)

hoom = ฮูม (หม)

rəə hoom dəək pəə kroəy

khwa:ʔ = ฮว้า, โฮว้า, ฮือว้า

wəj khwa:ʔ ləu ləhəut

məniə khwa:ʔ

khwa:ʔ ləu jəəh dəəy jəəh

= ฮว้าหม่นหม่นฮว้าหม่น

khwa:ʔ nəəw jəəh jəəh jəəh,

jəəh təmli:ʔ khleə pəəy

ləm-khəvəm = ล่อม, ล่อมล่อม

təh jəəh kətaw ləw-khəvəm

kətaw ləw-khəvəm nəəw jəəh jəəh jəəh

ləh = เลห

“ทะเลมีขอบเขต แต่ความต้องการไม่มีขอบเขต”

เช็กสเบียร์

12

2515 ธันวาคม

December 1972

16

วัน 11 ค่ำ เดือน 1

เสาร์ Saturday

DECEMBER												
S	3	10	17	24	31							
M	4	11	18	25								
T	5	12	19	26								
W	6	13	20	27								
T	7	14	21	28								
F	1	8	15	22	29							
S	2	9	16	23	30							

นั้หว่าลัน ลัน = ล้อ

หว่าลัน ลัน ชะลัน? / เลมัต / หว่าลัน
ชะลัน ชะลัน

phéj = ล้อ, ; ล้อ, ล้อ, ล้อ, ล้อ.

cac? pooy phéj

phéj pooy

daak deh phéj = นั้หว่าลัน.

wej phéj phraun mu: วัว? วัว

Wung - Wunt = ล้อ, ล้อ

hii? วัว? Wung - Wunt the the? Wung

phunt lehing phunt phunt

pa ching jicim cac? chiee chreij

Wung - Wunt

tuung = ล้อ

phung tuung, pa hie phung

smang } leet tuung

pring }
leat?

แอนดรู กานัก มหาเศรษฐีผู้สร้างฐานตนเองมาจากเด็กรับใช้

เกิด ค.ศ. ๑๘๓๘ ตาย ค.ศ. ๑๘๑๘

2515 ธันวาคม

December 1972

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

tán = วัน
 วัน 13 ค่ำ เดือน 1

18

จันทร์

Monday

katán = ๑๐

ciat nēc tán pāy ku tūr phūt
 tán katūr ku tāj
 tán chūy ~~ka~~ nīzām (๑)
 ciat hlāa? tán lamūr

kāgām = ๑๐ (๖.๑)

kāgām { pōy { nībūh (๖.๑๕๓)
 { hlār

phāi? = ๑๐

phāi? kuān / nēc tāk
 phāi? wāh = ๑๐ (๖.๑๕๓)

lēk lāle - lēk lāle = ๑๐๐
 phrauphrāu phūy tāt. tāt
 lēk lāle - lēk lāle

thōrthōr = ๑๐๐

tām chēc trāl thōrthōr

"คบคนที่เลวกว่า ย่อมเลวลง คบคนที่คู่ควร ย่อมไม่เสื่อมเลย"

DECEMBER						
S	3	10	17	24	31	
M	4	11	18	25		
T	5	12	19	26		
W	6	13	20	27		
T	7	14	21	28		
F	1	8	15	22	29	
S	2	9	16	23	30	

2515 ธันวาคม

December 1972

19

๕ ขน 14 ค่ำ เดือน 1

อังคาร Tuesday

4



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

2515 ธันวาคม

December 1972

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

20

วัน 15 ค่ำ เดือน 1

พุธ

Wednesday

manh loóng tair thoi thoi

leawsh = ลอ

leawsh-deh = ลอญ

luang = (ลือ) ลือ

prion/ichon caa? niphait phay
cau lchayay luang

latut = ลอ

latut prae nay hnoe (vicun)

latut laa? nay nibray

vidate = วิเว้า ; ลือ

(tho)vidate laphah prion

vidate bajh chee trook

leen = ลอ

chun? khian, leen, lchian
draale lachay

สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี พระบรมราชินี

ทรงพระราชมณเฑียร เมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๕

DECEMBER						
S	3	10	17	24	31	
M	4	11	18	25		
T	5	12	19	26		
W	6	13	20	27		
T	7	14	21	28		
F	1	8	15	22	29	
S	2	9	16	23	30	

2515 ธันวาคม

December 1972

21

รวม 1 ค่ำ เดือน 1

พฤหัสบดี Thursday

parhooy = รอน (spirit)

parwije = ไร่

parhuy-huy = (ไร่) สอง, สาม

{(imbej) parzum = (บ้าน) เซบ.
{(ubay)

{(jeim) partook = นกนิลธาดา

{(jeim) parkhum = นกพ.

cawale lchap chum?

" tej

" kur

" ~~cur~~

klak } polur
 } nibuj

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	8	15	22	29	
S	9	16	23	30	

d'aa'le = นี

d'aa'le blaay = นี²มอ

d'aa'le jicham = นาม

d'aa'le ch'ar = นี²มd'aa'le coon = นี²มd'aa'le phrej = นี²ม

s'ome

d'aa'le mat = นี²มd'aa'le himh = นี²มd'aa'le jich' = นี²มd'aa'le paay = นี²มd'aa'le g'kha'le = นี²มd'aa'le cru'h = นี²มd'aa'le patuh = นี²มd'aa'le pad'ej = นี²มd'aa'le ph'ann = นี²มd'aa'le n'bu'h = นี²ม

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

kaar cəthür déh cruəj

idat kəar cəthür tuər déh cruəj

tuəj cruəj = ไม้เรียวไม้เรียว

gəcə cruəj = ไม้เรียวไม้เรียว 2 ไม้เรียว

hiəc
~ hyiək

chəyək = ไม้เรียว (๑ hiək); ไม้เรียว
lchwəj / poəj / kəar ... etc. hyiək

poəj déh chəyək

gəcə phlət (๓) chəyək

cədnər = ไม้ (ไม้เรียวไม้เรียว)

cədnər gəhər / hwiər

padəp = ไม้เรียวไม้เรียว

padəp nəc / kədnər

laloəj = ไม้เรียวไม้เรียว

chəc / təj laloəj

chəəm = ไม้เรียวไม้เรียว

“รู้อะไรไม่ว่าวิชา รู้ภาษาตัวรอดเป็นยอดดี”

คำกล่าวของสุนทรภู่

2515 ธันวาคม

December 1972

26

แรม 6 ค่ำ เดือน 1

อังคาร

Tuesday

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

hláa? cháam

blápbláp = (ปลัด) อามรฟิงลง
páa? chíu blápbláp

lín lín = เสงย ชิง
manh lín-lín

pón-pén = จอปลัด
manh m'pláp pón-pén

kaháp = ขุนควินต้อต้อ
ciat hwa? loón kaháp hii?

khamwóm-khamxém = ขอมแขม, ขอมแขม
kuénkuén wíng thrii? mbáaj
phliat { khamwóm-khamxém
 { khamxé-khamwóm

2515 ธันวาคม

December 1972

28

แรม 8 ค่ำ เดือน 1

พฤหัสบดี Thursday

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
Th	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

karaaj = หน่อ, รส, (รสหน่อ)
 karaaj paksew caj neew hwiir
 ruar deh triwtriw, ruar deh
 cakajh waj
 karaaj { ruar / chrim / lajau, etc.
 } pooy mbuh caj
 chook

phoo? = ภูมิ (เอธิโอเปีย)
 phoo? leuon = ภูมิ (เอธิโอเปีย)
 phoo? phanoo? = ภูมิ (เอธิโอเปีย)
 (ภูมิ)

tuur = (ภูมิ)
 luat mphun tuur

muat-muat = (ภูมิ)
 chuon? chian loon muat-muat

phajim-phajim = ภูมิ (เอธิโอเปีย)
 chuon? chian loon phajim-phajim

สมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก ทรงตั้งกรุงเทพฯ เป็นเมืองหลวง

เมื่อพุทธศักราช ๒๓๒๕

12

2515 ธันวาคม

December 1972

DECEMBER

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
T	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
T	7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29
S	2	9	16	23	30

30

วัน 10 ค่ำ เดือน 1

เสาร์

Saturday

ka2ám = กล้วย
ka2ám kuán (ciat kuán lo2ng
ka2ám)

2ám = อด(หน)
kuán 2ám tóh mée?

la2ám - la2ièr = กล้วยเครือ
cháp ka2ám la2ám - la2ièr m'lee
ndiic m'lee 2atáo
nèe tic la2ám - la2ièr

huý = กล้วย
kuánkuán jaám huý = กล้วยเครือ
thòh huý = กล้วยเครือ (เครือกล้วย)

* phurphuur = กล้วย
khomá) jicám phò phurphuur
ku khomá) khàk (เครือ)

2anèe phàam ..V.. khàlàng

รศ.ดร. คีตติง นักวิจัยและนักเขียนชาวอังกฤษ
= อด (ค.) .. อด
เกิดเมื่อ พ.ศ. ๒๕๐๘

DECEMBER	
S	3 10 17 24 31
M	4 11 18 25
T	5 12 19 26
W	6 13 20 27
T	7 14 21 28
F	1 8 15 22 29
S	2 9 16 23 30

2515 ธันวาคม

December 1972

31

วัน 11 ค่ำ เดือน 1

อาทิตย์ Sunday

zaneej phaaam caa? khing

ku phaaam tangwa? = Nabeetun

ka chuaj = chon (ทอง) onaj
 ka chuaj chae khieep
 ka chuaj chim? / nee

katuaj = ฟ้าออกเป็นกลุ่ม (กลุ่ม, ฟ้า)
 { chae trode } deh khian katuaj
 { bluek }

ndoot = ฟ้าออก (ฟ้า)
 chim ndoot

kumkum chaj phung zic ndoot tuat
 nang chruang taphe

gwaar = ฟ้าออกเป็นกลุ่ม (ฟ้า)

hmah-mat gwaar loak = นกฟ้า

จงสำรวจชีวิตของท่านในรอบปี และจงตั้งใจให้เข้มแข็ง (จ. 500)

เพื่อรับงานชีวิตของท่านต่อไป

บันทึก

Memoranda

chim gər = ไม้คาน

chodáp = ไม้คาน
chodáp dāk kroy māj

podáp jichin = ไม้คาน

lapláp = ไม้คาน

taphak { hwaai }
 { chin } } ไม้คาน lapláp

chantaw ntauw = ไม้คาน
 { hnooy }
 { kaai }

cray = ไม้คาน (ไม้คาน)
tām jichin dāk cray
mphat khluc cray tām
manh juaun cray tām

ma(?) cray - ma(?) criit = ไม้คาน
tām hlii ma cray ma criit

บันทึก

Memoranda

* kaey lawaaj = ๙๐๐๐ (เก้าหมื่น) ^๒
 paay tej kaey lawaaj 200k caksay?

katay = ๙ (เก้า)
~~katay buun / nibok~~

X * kadai = ๖๐
 ciat chum? loay kadai hmooy? / khalay

✓ * cakhuay = ๙๖,๙๖๖ (เก้าหมื่นเก้าพันเก้าร้อยหกสิบหก)
 cakhuay chrooy?

2uay = ๙๖,๙๖๖ (เก้าหมื่นเก้าพันเก้าร้อยหกสิบหก)
 2uay chrooy? 200k jichai

✓ * itar = (๙๐) ๙๐; (๙๖) ๙๖
 toh itar
 daak itar

^{xo}
 ๙๖๖ = ๙๖๖ (เก้าพันเก้าร้อยหกสิบหก)
 chaff deh ๙๖๖ haff
 ๙๖๖ naff chaff

Date วันที่	Description รายการ	Received ได้รับ	Paid จ่าย	Balance คงเหลือ
	ndung ~ ksdung = one law phòng chấy ndung đến ksdung phòng ndung			
	raphung - raphat = (ของ) ไม้กวาด manh / priang - etc. pump raphung - raphat			
	(chliang - phun = ไม้กวาด)			
	daak <u>hiw</u> <u>kathaw</u> <u>hlaa</u> = ไม้กวาด			
	* kathaw = ไม้ * <u>thiaw</u> = ไม้			
	chadee = (ไม้) กวาด phrej deh <u>chadee</u> bar rang loj laj daak bar deh <u>chadee</u>			

Date วันที่	Description รายการ	Received ได้รับ	Paid จ่าย	Balance คงเหลือ
	karhoot = (karhoot) karhoot partook cabok paksoo chrun karhoot pamán khúh tso karhoot			
	pachah = (pachah) pachah pachah pakeew / tarzong ku tej pachah cathong pakeew Bón pachah cholúut kaa?			
	chrook = (chrook) chrook daale hiar / itau / krooy chrook priat / mhraaz / chun khun déh chrook phun déh tuang chrook			
	*chah = (chah) chah tabay chah luné tabay tso chah			
	*kalah = (kalah) kalah patih bambam chun (tso) kalah			

Date วันที่	Description รายการ	Received รายรับ	Paid รายจ่าย	Balance คงเหลือ
1 14	táh = తా (తానునొక తాను)			
	ciat thànòk táh póng zók thính			
	táh póng ku chím? khat mbazá póng			
✓	*phlumphlùim = ప-వ-ప-వ-ప-వ			
	caa? cho mó? kó phlumphlùim ná? tá?			
✓	*tíh = గ, త (గొనవెను)			
	tíh táh ku hmoo?			
✓	*chamùt = తా, గ (తొనవెను)			
	chamùt táh ku tēj			
	ciat tēj chamùt táh kuankuán			
	chawit = (చావ) చావితాన			
	chawit tá chawit			
✓	*chukchrak = చుక్కచుక్క			
	thay chukchrak			

Date วันที่	Description รายการ	Received รายรับ	Paid รายจ่าย	Balance คงเหลือ
*traak	= ทรายทอง kuan kuan chaj mhrak? traak manih nae tic ngum traak			
*buh	= ๒ (...) buh prae? buh hiar buh pa?ur buh phluaj			
pa?uat	= ๒๐๐ to lahuat dii ๒๐๐? tha pey nuan tabal (๓๐๐) pa?uat			
*phuy	= ๓๐๐; ๓๐๐ {manih} phuy kuan {prae} {chroo?} deh phuy {mpha?} {phee}			

Date วันที่	Description รายการ	Received รายรับ	Paid รายจ่าย	Balance คงเหลือ
khlaik	kaa phawphrauw khlaik kuan chur deh khlaik kuan chaay khlaik phay manih khlaik	{ tic tokruac cruk punt	manhau	
	phawphrauw khlaik niduul (connoisseur)			
	phawphrauw khlaik patuh khij			
*katuac	= กล้วย			
	chook katuac			
	hlax? chur? deh katuac zat			
*kapuac	= กล้วย			
	kapuac { chook chook neec chien			
*	hlax? chur? deh hlax khij			

Date วันที่	Description รายการ	Received รายรับ	Paid รายจ่าย	Balance คงเหลือ
	chəɔ́ɔ̌ɔ̌ = กล้วย (กล้วย) məɲíh chəɔ́ɔ̌ɔ̌ pɔ́ɔ̌ khəɟaam chəɔ́ɔ̌ɔ̌ kaaʔ chroom chəɔ́ɔ̌ɔ̌ khəɟəu pɔ́ɔ̌ kəaʔ chəɔ́ɔ̌ɔ̌ pɔ́ɔ̌ ɟɛiəm chəɔ́ɔ̌ɔ̌ chəɟ			
	gráh chráh = ๕ (ห้า) gráh chráh ɟhrung ntiə́ɔ̌			
	ɟlám = ๓๐ (สามสิบ) kumkum ɟlám daaʔ dəək dəh ɟlám khəmɔ́ɔ̌?			
	pəchiuʔ = ๑๑ (สิบเอ็ด) gráh pəchiuʔ, məɲíh pəchiuʔ = ๑๑ ciɲ pəchiuʔ = ๑๑			

Date วันที่	Description รายการ	Received รายรับ	Paid รายจ่าย	Balance คงเหลือ
*kə́lɔ́ɔ	= ๔๔๐๓๖๐ kə́lɔ́ɔ kumkuan ku kham			
*khlánk	= ① ๓๐๐ lùet ʔók hmoʔ hnam kə́bɔ́ŋ khlánk ʔít			
	② ๑๗๐ khlánk { kə́dɔ́p } kumkuan ku tɛ́j { kə́bɔ́ŋ } hə́ŋɔ́			
kə́char	= ๔๔๐๔๕๐ kə́char buun ku khii-khràŋ ʔuər dɛ́ buun dɛ́h tróŋ khàa ʔar kə́char khrùh ๔๔๐๔๕๐ lɛ́c ku char kə́lii			
mùr	= ๔๔๐ chúr mùr lɔ́ɔp { hroəm hii ʔ tám chuu ʔ khrə́ŋ			

Date วันที่	Description รายการ	Received รายรับ	Paid รายจ่าย	Balance คงเหลือ
mak	= ๒๓			
	mak pree2 catho			
	mak mbuy			
	mak lamaak (วิธีสอน)			
X kadial	= ๒๓			
	chay kadial = "๒๓"			
	tic kadial = noign			